

Gouverneur enorm verguld met jubileumboek



PAGINA 5

Oudejaarsconference Raymond Clement in de Klimboom



PAGINA 9

Jeugmiddag en boekuitreiking Noabere va Viele



PAGINA 11

Angesj wie Angesj winnaar op GenBerg



PAGINA 12

EEN VAN DE OUDSTE LIMBURGSE DORPEN KLAAR VOOR MILLENNIUMFEEST

## Limburgs kerkdorp Vijlen viert 1000-jarig bestaan

**VIJLEN** - Het Limburgse kerkdorp Vijlen maakt zich op voor haar 1000-jarig bestaan. De Stichting 1000 Jaar Vijlen heeft voor 2016 een jaar vol met activiteiten bedacht. Zo is er iedere maand een evenement, dat in verband met het 1000-jarig bestaan wordt gehouden. Zo komt er een speciale historische wandeling, een authentiek millenniumbier en wordt er een Bergrun gelopen. Zondag 6 december 2015 is de officiële aftrap van het millenniumjaar met de onthulling van het logo en inzegening van het historisch wandelpad Vijlens Verleden.

### Het programma

De opening van het Vijlense millenniumjaar heeft vanaf 14.00 uur plaats op het plein tegenover de kerk. Voor die gelegenheid is uiteraard het stichtingsbestuur, maar ook de burgemeester van Vaals, de heer Reg van Loo, aanwezig voor de officiële openingshandeling. Het gezelschap

verplaatst zich daarna, voorafgegaan door de Harmonie St. Martinus, naar Hotel restaurant De Linde, waar het programma wordt voortgezet.

### Millenniumjaar met hoogtepunten

Het wordt, zoals gezegd, een jaar vol activiteiten. Het jaarprogramma kent een aantal hoogtepunten. Het historische wandelpad Vijlens Verleden is een van de eyecatchers van het millenniumjaar. Het gaat om een blijvende wandelroute die langs bijzondere locaties loopt uit de Vijlense geschiedenis. In januari start de actie millennium groen vijlen. Deelnemers kunnen tegen betaling van 25 euro een boom aanschaffen en krijgen hiervoor een zogenaamd boomcertificaat. Het is de bedoeling om zo 1000 nieuwe bomen in en rond Vijlen te planten.

Een bijzonder moment wordt de presentatie van het millenniumbier, dat naar middeleeuws recept

is gebrouwen. Op zaterdag 12 maart wordt de vijlense bergrun gehouden, een uniek loopevenement, met daarin de langste klim van Nederland. In juli is het millennium concert van de Vijlense verenigingen en Reincarnatus. De plaatselijke toneelvereniging gaat een opvoering verzorgen van het historische drama Brand van Bellent, geschreven door kapelaan Schleiden in 1927. En is er speciale senioren dag waarbij onder andere oud filmmateriaal wordt vertoond.

Er komt een historische wandeling vanuit het Duitse Burtscheid naar Vijlen. En er wordt gewerkt aan een buitenbrunch, waar 1000 mensen kunnen aanschuiven. In het millenniumjaar verschijnt er uiteraard een speciale editie van het jaarboek van de Geschied-en Heemkundekring De Noabere va Viele. Het millenniumjaar eindigt met een prachtig slotakoord. Een tijdschapule uit 2016 wordt geplaatst in de kerktoren van Vijlen. Over de inhoud van

de capsule wordt later meer bekend gemaakt.

### Geschiedenis in het kort

Vijlen wordt voor het eerst in 1016 in een officiële akte als plaatsnaam genoemd. In dat jaar schonk Keizer Hendrik de Tweede, de hoeve Vijlen (toen gespeld: Uillam) aan de abdij van Burtscheid, bij Aken. Geschriften uit de vroege veertiende eeuw vermelden dat de abdij Burtscheid in die tijd 13 grotere percelen in de directe omgeving van Vijlen bezat.

Vijlen behoort hiermee tot een van de oudste dorpen van het Heuvelland. De naam is in de loop van de jaren veranderd van Villam (Uillam), via Villarlis en Vilen naar Vjlen. In de vorige eeuw werd het Vijlen met twee puntjes.



## Plechtige Heilige Mis ter ere van Sint Barbara met herdenking Mechelse slachtoffers mijnongelukken

**MECHELEN** - De naamdag van Sint Barbara, patrones van de mijnwerkers, wordt gevierd op 4 december.

Het eerste Barbarafeest dat de Mechelse Mijnwerkersbond organiseerde was in december 1945. De feestdag werd ingezet met een H. Mis voor levenden en overleden leden van de Mijnwerkersbond, waarna aansluitend koffietafel in het verenigingslokaal. Het bestuur maakte van de gelegenheid gebruik om een feestvergadering te houden en tevens de jubilarissen te huldigen. Ook werd er een bezoek gebracht aan het kerkhof. 's Avonds



Jaar van de Mijnen | M2015.nl

was er een feestavond met diverse artiesten.

Aan deze opzet van de Barbaraviering is vele jaren vastgehouden. Het ochtendprogramma is steeds alleen voor de mijnwerkers; de feestavond is ook toegankelijk voor echtgenoten, kinderen en verloofdes. Het laat-

*Lees verder op pagina 3 >*



**Sommermann**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
 Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
 's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

## De gezellige weekmarkt van Simpelveld

Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Zalmfilet**  
zonder huid per kilo € 17<sup>90</sup> op de huid per kilo € 16<sup>90</sup>

**Kibbelingen  
met saus**  
per bakje € 3<sup>00</sup>

**Hollandse  
nieuwe**  
€ 1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor € 6<sup>50</sup>

### Verlies voor Helios

Gisteren, 28 november jl., verschenen de gewichtheffers van Helios Simpelveld voor hun tweede wedstrijd aan het plan-kier in Wuppertal. In deze wedstrijd bleken de teams van AC Soest en KG Wuppertal te sterk te zijn. Soest werd winnaar met 816 verwerkte kilo's, Wuppertal tweede met 802 en Helios derde met 700 verwerkte kilo's.

Ondanks deze nederlaag waren de meeste atleten meer dan tevreden met de persoonlijk behaalde resultaten. Vooral Max Vanhouttem (16 jaar) glunderde met zijn persoonlijke records op het trekken, stoten en in de totaalscore. Daarnaast slechtte hij de psychologische grens van 100 kg bij het stoten. Ook Twan Palmen, Bas Goorden en Dennis Schings wa-

### Kleintjes

#### KERSTBOMEN-VERKOOP

al 25 jaar!

Hou uw auto schoon en laat uw kerstboom GRATIS bezorgen in Bocholtz/Simpelveld. Uw adres: Heiweg 8 Bocholtz 045-5440731

ren met de verbetering van hun persoonlijk records bij het trekken evenals de prestaties bij het stoten meer dan tevreden. Alleen Erwin baalde omdat hij bij het trekken bleef steken op 68 kg. De volgende competitiewedstrijd is op 19 december a.s. en wel in ons sportlokaal.

## Rode kruis start EHBO-opleiding

**BOCHOLTZ** - In Bocholtz start op woensdag 13 januari 2016 om 19.30 uur een Eerste Hulpopleiding van het Rode Kruis. Deze opleiding wordt georganiseerd door de afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals. De Rode Kruisopleiding wordt afgesloten met een certificaat. Dit certificaat is Europees erkend en gelijkwaardig aan het Oranje Kruisdiploma.

Het Rode Kruis stelt zich tot doel om meer mensen kennis te laten maken met het verlenen van Eerste Hulp, hoe kleinschalig dan ook. De landelijke campagnes: "Iedereen Eerste Hulp" en "Weet wat je moet doen" ondersteunen dit doel. De cursus is toegankelijk voor personen vanaf 15 jaar en bij voorkeur woonachtig in Bocholtz, Simpelveld of Vaals.

De opleidingskosten bedragen € 150,00; hierin zijn boeken en certificaat inbegrepen. Zorgverzekeraars vergoeden de kosten geheel of gedeeltelijk voor een dergelijke opleiding.

De opleiding vindt plaats op woensdagavond van 19.30-21.45 uur en wordt gegeven op het adres Kerkstraat (achtergang kerk) in Bocholtz, zijnde het lokaal van het Nederlandse Rode Kruis, afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals.

Aanmelding en informatie bij Truus Timmers, t.timmers11@gmail.com, 045-5442800 (na 17.00 uur) of aanmelding via <http://shop.rodekruis.nl/cursus-uitgebreide-eerste-hulp> (doorscrollen tot 13 januari 2016 Bocholtz).

## Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Speculaasbavaroise vla van 14.25 voor **10.75**

Pakje heerlijke roomboter speculaas van 3.95 voor **3.45**

Amandelspeculaas van 4.25 voor **3.75**

2 zwarte pietjes gebakjes met chocolade creme van 5.00 voor **4.00**

Vikornbrood van 2.50 voor **2.00**

10 pistolets van 4.00 voor **2.50**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

## Sudokupuzel\*\*\* / week 49

8	6	7		5		
		2		8		
		7		1		8
6			5		3	9
7	5	4	3		6	
			4		2	5
		8	2			4
	3		9			
	7				9	

**Gratis parkeren!**  
denk wel aan uw parkeerschijf



# J. Kicken

Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

**Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU**

**MARTVISSER**  
THE ZINZI COLLECTION



**Tip**

Cadeaubon  
Juwelier  
Kicken

25% korting op TOV sieraden  
25% korting op Mark Maddox horloges



**ZONDAG 6 DECEMBER KOOPZONDAG**

**Zondag aanbiedingen**  
**MelanO.**

15% korting bij aankoop van 2  
verwisselbare stenen van MelanO

**ZINZI**

GRATIS ZINZI parfum bij  
aankoop van een ZINZI Horloge

**BIBA** GRATIS Biba armband bij  
aankoop van een Biba tas!

**ALLEEN GELDIG OP ZONDAG 6 DECEMBER**



| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 21.00u | zondag 6 DEC. VAN 12.00 tot 17.00 u. | maandagen van 13.00 tot 18.00u |

Kijk snel op onze website!

**www.juwelierkicken.nl**

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Festina | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

Vervolg van pag 1: Jaar van de Mijnen

ste Barbarafeest vindt plaats op 4 december 1966.

Op zondag 6 december a.s. om 9.15 uur zal, ter afsluiting van het Jaar van de Mijnen, een Plechtige Heilige Mis worden opgedragen in de parochiekerk te Mechelen ter ere van Sint Barbara. De mis zal met zang worden opgeluisterd door het Kerkelijk Zangkoor. Wij gedenken met name de Mechelse mijnwerkers, omgekomen door mijnongelukken of ondergronds overleden aan een hartinfarct, en wel:

Mathieu Carré, Mijn onbekend, overleden op 21 maart 1910, 21 jaar

Willem Schwanen, Mijn Oranje-Nassau II, overleden op 15 oktober 1923, 59 jaar

Piet Schwanen, Mijn Willem-Sophie, overleden op 31 oktober 1923, 27 jaar

Pieter Lennertz, Staatsmijn

Emma, overleden op 1 september 1924, 34 jaar

Simon Crutzen, Domaniale Mijn, overleden op 1 oktober 1929, 50 jaar

Sjuf Ploemen, Staatsmijn Wilhelmina, overleden op 31 januari 1930, 25 jaar

Hubert Niks, Mijn Gouley-Würselen, overleden op 24 april 1942, 36 jaar

Sjo Gulpen, Staatsmijn Wilhelmina, overleden op 6 juli 1946, 54 jaar

Michael Lenoir, Staatsmijn Wilhelmina, overleden op 17 november 1955, 58 jaar

Caspar Lenoir, Mijn Willem-Sophie, overleden op 28 maart 1958, 26 jaar

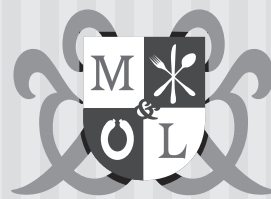
Bent u geïnteresseerd in de Mechelse mijngeschiedenis? Het fotoboek Mechelen en de Mijnen is verkrijgbaar bij cadeauwinkel A gen Vogelsjtang, W. Thijssen,

Hoofdstraat 61, Mechelen.

U van harte uitnodigend voor

zondag 6 december a.s.,

Heemkundevereniging Mechelen



## Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 24 t/m za. 28 nov.

**Woensdag gehakt**

1 kilo **gehakt** voor € **4.98**

**Runderpoulet** 500 gr € **5.98**

**4 Souvlakilapjes** voor € **5.75**

**Rosbief met gratis rode wijnsaus** 300 gr € **4.85**

**Heerlijke Kalfs entre cote met estragonsaus** 100 gr € **2.98**

**Konijnebouten kant en klaar** per stuk € **4.50**

**Wildgoulash overheerlijk** 100 gr € **1.65**

500 gr **Zuurkoolstampot met 1 rookworst** € **4.25**

**Heerlijke Uiensoep in weckglas** per stuk € **3.50**

**Vleessalade** 100 gr € **0.85**

**Herfstsalade** 100 gr € **0.95**

100 gr **grillspek**

100 gr **achterham** **Pepernotenpakket**

100 gr **printen leverworst** samen € **4.75**

**Heerlijk sinterklaas tapas buffet** per pers € **6.95**

## SPAANS - FRANS - CATALAANS

*Op vakantie of reis?*

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

tickets  
€ 16,-

*Laachentere  
ut jaor oes*

27 december 2015  
Harmoniezaal Bocholtz  
van 14.00u tot 18.30u

met Berry Knapen, Hub Stassen, Fer Naus, Frank Schrijen, Andy Marcelissen  
verkooppunten Plus Tossings, Honings Vastgoed of 0625292663

## Herdenking verongelukte Mijnwerkers

**TERWINSELEN** - Dit jaar vindt op zaterdag 5 december - het Jaar van de Mijnen - de herdenking plaats van de 1475 omgekomen mijnwerkers zowel bovengronds als ondergronds van alle mijnen van Limburg. Een dag die traditioneel begint met een H. Mis om 10.00 uur in de Parochiekerk van Terwinselen waarin Mgr. F. Wiertz als hoofd celebrant zal voorgaan. Deze dienst zal muzikaal opgeluisterd worden door Hans Scheijen (bas), drie sopranen en organist Bart van Kerckvoort. Afgesloten zal worden met het gezamenlijk zingen van het mijnwerkerslied "Glück Auf". Na deze dienst zullen mijnwerkers als groep voorop lopen naar de

Gedachteniskapel van de mijnwerkers. Busonderneming Slangen zal voor vervoer zorg dragen voor de minder valide bezoekers. In de kapel zal aandacht besteed worden aan de verongelukte mijnwerkers. De plechtigheid eindigt met het spelen van de "Last Post" en het leggen van een bloemstuk bij de gedenkmuur. Na afloop is er weer gelegenheid elkaar ter plaatse te ontmoeten in de kantine van Relim, waar onder het genot van een kop koffie oude herinneringen uit het mijnverleden opgehaald kunnen worden. Deze herdenking is financieel ondersteund door S.B.M., F.S.I. en M 2015.

*Van harte uitgenodigd:  
Het Barbara Comité  
Voorzitter Martin Herbergs  
Tel: 045 - 5440101*

## Banzai steunt Serious Request met ZUMBA

**SIMPELVELD** - Wil jij op een sportieve wijze Serious Request ondersteunen? Kom dan op dinsdag 22 december 2015 om 19.15 uur in zaal De Toekomst, Irmstraat 19-21 Simpelveld en doe mee met een ZUMBA les van

judo en sportvereniging Banzai! Neem gerust familie, vrienden en bekenden mee en beweeg mee voor het glazen huis. Doneer met een vrije gave en Banzai zal de opbrengsten overmaken naar de Serious Request actie. kom samen in actie met Zumba; Meld je vóór 16 december aan via [secretaris.banzai@gmail.com](mailto:secretaris.banzai@gmail.com)

## Douwe Egberts-waardepunten

simpelveld - Inzamelings van Douwe Egberts-waardepunten door Leo- en Lionsclubs voor pakken koffie ten behoeve van voedselbanken. Onder geselecteerde gezinnen, alleenstaanden en daklozen verspreiden voedselbanken wekelijks pakketten met voedselproducten, die merendeels ter beschikking worden gesteld door producenten en distributeurs van levensmiddelen. De Lionsclub Heerlen Landsfort neemt in 2015 het initiatief voor een inzamelingsactie van Douwe Egberts-waardepunten, die in te wisselen voor pakken koffie en deze te schenken aan de plaatselijke voedselbank. Koffie is een zeer gevraagd product waar voedselbanken om zitten te springen, het is namelijk lang houdbaar en wordt daarom nauwelijks aan voedselbanken gedoneerd. Ook Douwe Egberts laat zich niet onbetuigd: de ingeleverde punten worden door DE met 15% opgewaardeerd en omgezet in pakken koffie, die dan kosteloos worden bezorgd bij de plaatselijke voedselbanken. Door de enorme publiciteit breidde deze actie zich uit over



ons land. De Lionsclub Heerlen Landsfort plaatst op diverse drukbezochte plaatsen, o.a. bij diverse supermarkten in Parkstad, dozen waarin de punten kunnen worden gedeponeerd. Medio januari 2016 worden de dozen opgehaald, de punten geteld en ingeleverd bij de voedselbank in onze regio. Doe mee aan deze actie! Voor nadere informatie over de DE-inzamelactie zie [www.lionshelfen.nl](http://www.lionshelfen.nl)

**WIJSTEUNEN SERIOUS REQUEST**

**SHOKO Menu**

Dit jaar staat het Glazen Huis van 3FM in Heerlen. D'r Durpswinkel is de actie "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes" gestart om zoveel mogelijk geld in te zamelen voor Serious Request.

Brasserie Shoko Simpelveld steunt deze actie met een Serious Request menu gedurende de maand

Van ieder verkocht Serious Request menu wordt €2,- gesponsord aan Serious Request via "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes".

**VOORGERECHT**

- Italiaanse tomatensoep met warm stokbrood
- Tomaat met mozzarella met pesto en basilicum
- Bruchetta met olijven tapenade

**HOOFDGERECHT**

- Wiener Schitzel met saus naar keuze geserveerd met frites en een frisse salade
- Tilapiafilet geserveerd met frites of pasta en een frisse salade
- Penne arrabiatta een kruidige vegetarische pasta

**NAGERECHT**

Dame Blanche

**€19.95**

## Gouverneur enorm verguld met boek

**BOCHOLTZ** - Een delegatie van het (Feestcomité) Kerkelijk Zangkoor Sint Joseph uit Bocholtz was onlangs in Maastricht te gast bij gouverneur Theo Bovens. Het bezoek stond in het teken van het 150-jarig bestaansfeest van de zangvereniging, dat enkele dagen eerder in Bocholtz, een weekeinde lang, uitbundig werd gevierd. Gouverneur Bovens had eerder al het beschermheerschap van dit jubileumfeest op zich genomen, en werd tijdens het bezoek in het Gouvernement vereerd met de presentatie van het bijbehorende jubileumboek. Gedurende de ontmoeting nam de gouverneur onder het genot van een kopje koffie uitgebreid de tijd om te informeren naar het welslagen van het feest, en hij bleek bovendien uitstekend op de hoogte te zijn van het rijke, typisch Bocholtzse

verenigingsleven. Aan koorvoorzitter Wim Possen viel als auteur vervolgens de eer te beurt het ruim vierhonderd pagina's tellende jubileumboek officieel aan de heer Bovens te overhandigen. Deze toonde zich enorm verguld met het fraaie, rijk geïllustreerde gedenkboek, waarvoor hij in de vorm van een mooi voorwoord ook zelf een bijdrage heeft geleverd. Het boek is onlosmakelijk verbonden met de geschiedenis van het dorp en schetst een levendig portret van de mensen die het koor mede gevormd hebben. Samen met zeldzame foto's, verrassende citaten en de vele, duidelijk beschreven facetten van de vereniging, vormt dit schitterend naslagwerk een pronkstuk voor elke boekenliefhebber, vooral nu Sinterklaas en Kerstmis voor de deur staan! Een exemplaar kost € 35,- en de eerste druk is nauwelijks uitverkocht, terwijl de tweede druk aanzienlijk duurder zal zijn.



Het boek is verkrijgbaar bij:  
- Wim Possen, Dr. Nolenstraat 10 te Bocholtz. Tel. 045-5443862, email wimpossen@hotmail.com  
- Sigarenspecialzaak Jos Laval,

Dr. Nolenstraat 25 te Bocholtz. Tel. 045- 5441425.  
- Brood- en Banketbakkerij Ivo Dreessen, Wilhelminastraat 27 te Bocholtz. Tel. 045-5441298

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

aanbieding week 49

Proef en beleef het echte ambacht

2 Meergranenbrood naar keuze voor	4.50
Puur spelt zachte bollen 4+1 gratis!	
Appel-kaneelbavarois vlaai met pepernoten middel	9.95
Roomboter amandelstaaf per stuk	2.98

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Kerst- en vogelshow in Oud Bocholtz

**BOCHOLTZ** - De Vogelvrienden Bocholtz organiseren voor de 6e keer een Nationale vogelententoonstelling, en tevens is er een kleine Kerstmarkt. Op zondag 6 december van 10.00- 17.00 uur is iedereen van harte welkom op de kleine kerstmarkt. De deelnemers demonstreren hun eigen gemaakte creaties en bieden deze te koop aan. Verder zijn er prijzen te winnen bij de tombola van De Vogelvrienden.

Op vrijdag 4, zaterdag 5 en zondag 6 december is er een Natio-

nale vogelententoonstelling. Het is ons toch weer gelukt om een groot aantal vogels tentoon te stellen. Zoals grote en kleine parkieten, Kanaries, Tropen en Europese cultuur zullen die dagen voor de bezoekers te bewonderen zijn. Bekende kwekers uit de gehele provincie brengen dan hun vogels naar Bocholtz.

Deze tentoonstelling behoort dan ook tot een van de grootste in de regio. De vogels worden op donderdag gekeurd door keurmeesters uit het hele land. Naast de wedstrijdvogels hebben wij ook een verkoopklasse, tegen een vriendschappelijke prijs kan men hier nog mooie vogels kopen. Ook zullen er leden aanwezig

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze aanbiedingen:  
van din. 1 dec..  
t/m zat. 5 dec.

**dinsdag / woensdag aanbieding**

500 gr. Braadworst & 500 gr. Gehakt voor	€ 4.98	<b>Kant &amp; klaar</b>
		<b>Goulash</b>
		500 gr. € 5.75
<b>VLEESWAREN</b>		<b>Tete de veau</b>
Berliner	100 gr. € 0.89	500 gr. € 5.75
Preskop	100 gr. € 1.05	<b>Kipragout</b>
Gegrilde ham	100 gr. € 1.99	500 gr. € 5.75

**donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding**

<b>VERS VLEES</b>		
Varkenshaasje	250 gr. € 4.15	
Geschnetzeltes	500 gr. € 4.25	
Runderpoulet	500 gr. € 4.65	
Varkensfilet	500 gr. € 6.50	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

zijn die uw eventuele vragen over vogels kunnen beantwoorden. Als u van vogels houdt, is een bezoekje zeker de moeite waard. De toegang is gratis. De tentoonstelling wordt gehouden in Café Oud Bocholtz (t.o.) de kerk. Deze is open van

vrijdag 4 december van 18.30 tot 22.00uur zaterdag 5 december van 12.00 tot 22.00 uur en zondag 6 december van 10.00 tot 17.00 uur Via onze website www.vogelvriendenbocholtz.nl vindt u allerlei informatie over onze vereniging.

## vanaf 1 december Eten met bier themadagen

Probeer het bier van de dag  
gecombineerd met heerlijk eten

(Uiteraard steeds een leuke aanbiedingsprijs)

**Kom en geniet!** 364 dagen per jaar geopend vanaf 10.00 uur.  
Keuken dagelijks van 12.00 uur tot 20.00 uur



**Speciaalbiercafé In de Kroeën**  
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262 - www.indekroeën.nl

## De Zonnebloem in december

**SIMPELVELD** - De vrijwilligers van de Zonnebloem gaan in december weer aan de slag met een aantal activiteiten voor zieke en slecht-ter-been zijnde Simpelveldenaars. Op maandag 7 december wordt gewinkeld en geluncht in de "Kerst-Praxis" op de meubelboulevard in Heerlen. Op dinsdagmiddag 8 december wordt het concert "Jong voor Oud" in Kerkrade bezocht en in de week voor kerst krijgen ca. 120 zieken een kerstattentie aan-

gereikt door de Zonnebloem-vrijwilligers. Namen van zieken die nog niet op de lijst van de Zonnebloem voorkomen, kunnen worden doorgegeven aan de bestuursleden: Ans Boon 045-5440280, Hanny Horbach 045-5441919, Maria Kockelkoren 045-5443342 en Francine Zwabenburg 045-5442803.

De winnende loten van de Zonnebloemloterij 2015 zijn bekend. Informatie is te krijgen via [www.Zonnebloem.nl](http://www.Zonnebloem.nl). In Simpelveld zijn prijzen gevallen op loten die eindigen op 795 en 436 (elk 15.00 euro).



富臨酒樓  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

## 'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz

Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**

Openingstijden (nov. t/m febr.): dinsdag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur  
Zaterdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur  
Maandag gesloten behalve zon- en feestdagen

### Afhaalmenu A (1 pers.)

Babi pangang  
Tjap Tjoi  
Mini loempia's  
Saté

€ 10,50

met  
kleine bak  
nasi of bami

### Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)

Babi pangang  
Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk  
Saté, kroepoek

€ 15,95

met  
grote bak  
nasi of bami  
(half nasi /  
half bami 0,75  
extra)

### Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)

Babi pangang  
Tjap Tjoi  
Kipfilet met sambalbaliesaus  
Pisang goreng  
Saté en kroepoek

€ 20,95

met 2  
kleine bakken  
nasi of bami

### Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)

Babi pangang / Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk  
Kipfilet met ketjapsaus  
Mini loempia's  
Saté en kroepoek

€ 27,75

met 2  
grote bakken  
nasi of bami

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep,  
u kunt onbepert eten van verschillende soorten  
warme gerechten en vers fruit met slagroom.

**Reserveren gewenst!** Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.

Tijdens de Kerstdagen en Nieuwjaarsdag is ons lopend buffet geopend.  
€ 17,50 per persoon, € 10,50 kinderen (4 t/m 12 jaar)

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



**Wij hebben ook muizenvallen,  
rattenvallen, rattengif etc.**

**Voor kleinverpakkingen,  
voeders en benodigheden voor  
knaagdier, vogels, hond en kat**



Industrieterrein Bocholtzweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur



Stichting Intocht Sint Nicolaas

Simpelveld

## Warm Welkom voor de Sint in Simpelveld

Wat had de Sint toch veel tegenslagen gehad tijdens zijn reis naar Nederland. De sleutelbos weg, de magische ring kwijt, wat was dat toch steeds een toestand! Nu, afgelopen zaterdag, kwam de Sint eindelijk in Simpelveld aan. En hij hoopte van harte, dat daar alles van een leien dakje zou gaan.

De kinderen van Scouting St. Lucia hadden een fijne verrassing bedacht. En een enorm WELKOM voor de Sint en zijn Pieten meegebracht. Maar het zat Sint niet mee en de Pieten waren al vlug in rep en roer. Want er was géén koets en geen Amerigo, oh,oh., de Sint zat zonder vervoer!

En wat doen we als je snel hulp nodig hebt? Dan wordt 1-1-2 gebeld. Precies, exact, dat gebeurde ook op die koude zaterdag in Simpelveld. Na 1 telefoontje verscheen de brandweer met "Der Blitz" in het feestgedruis. En mochten de Sint en de HoofdPiet lekker warm mee naar het gemeentehuis!

Hartelijk dank aan  
Burgemeester en Wethouders,  
al onze sponsors, de vele bezoekers en alle medewerkers,  
die de intocht in de kern Simpelveld op 21 november 2015  
tot een mooi kinderfeest hebben gemaakt!

KIJK VANAF VOLGENDE WEEK OP ONZE WEBSITE  
VOOR FOTO'S VAN DE INTOCHT  
[www.intocht-simpelveld.nl](http://www.intocht-simpelveld.nl)

# DECEMBER FEESTMAAND



**Bij aanschaf van een complete bril\*  
in december een Ultrasonic Cleaner kado!**

Dit moderne schoonmaakapparaat reinigt volautomatisch en heeft een super effectieve werking. Ook de moeilijk bereikbare vuile plekjes en deeltjes worden gereinigd en alle voorwerpen glanzen weer als nieuw. Het is zeer geschikt voor het reinigen van onder andere brillen, zonnebrillen, sieraden, bestek, munten en horloges.

*\*niet bij actiebrillen*

**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

D E C E M B E R F E E S T M A A N D

## Kerst- en Hobby- markt 13 december

**SLENAKEN** - Gezocht: Standhouders voor Kerst- en hobbymarkt te Slenaken. Wanneer: Zondag 13 december / 10.00uur - 17.00uur. Locatie: Fanfarezaal Berg en Dal te Slenaken

Voor onze jaarlijkse kerst- en hobbymarkt zijn wij nog op zoek naar enkele creatieve standhouders voor de laatste beschikbare stands. Wij beschikken nog over een paar vrije meters. Heeft u interesse of voor meer informatie neem dan contact op met Miranda Senden miranda-senden@home.nl

(Aub geen commerciële reacties of rommelmarktspulletjes)



**Decembermaand actie!!!**  
**25% korting**  
**op het gehele assortiment**  
**VICHY & LA ROCHE-POSAY**

**LA ROCHE-POSAY**  
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

**Apotheek Vaals**  
Maastrichterlaan 58  
043-3063777

**VICHY**  
LABORATOIRES



**AUTODROME  
Grassere**

Familie bedrijf sinds 1931

Ed Rene

Auto  
Onderhouds  
Abonnement

€ 19,50 per maand

Voor o.a. Peugeot 107, Citroën C1, Toyota Aygo, Nissan Pixo

€ 24,50 per maand

Voor o.a. Peugeot 206, Peugeot 207, Vw Golf, Suzuki Swift

incl. onderdelen & werkloon

Wat kost U auto per maand ?  
kijk op [www.grassere.nl](http://www.grassere.nl)

**Nu met gratis wasbeurt**  
bij grote beurt

**Reparatie & Onderhoud**  
**Aan alle merken**  
**Auto's**

**Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL**  
Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12:00 uur

- ADVERTORIAL -

## Feestmaand bij Moonen optiek !

**Hout. Leer. Buffelhoorn. 18 karaat goud. Katoen...** Bij deze materialen denkt u in eerste instantie niet aan brillen. Toch zijn er monturen van deze materialen te vinden bij Moonen Optiek in Simpelveld. Al deze materialen hebben hun specifieke eigenschappen die het gebruik in brillen mogelijk maakt, en bijdragen aan een prachtige uitstraling en duurzaam draagcomfort. Gouden brillen zijn meer sieraad dan bril en zullen altijd hun glans bewaren. Buffelhoorn, gemaakt van de hoorn van waterbuffels, is licht, neemt snel de temperatuur van de drager aan en heeft een heel natuurlijke kleur en uitstraling. Houten brillen zijn in verschillende houtkleuren leverbaar en hebben allemaal een eigen glans en patroon. Door enkele onderdelen uit te voeren in titanium zijn er nu ook houten brillen die goed afgepast kunnen worden, door te lamineren met carbonfiber is ook de stevigheid toegenomen.

Katoen wordt gebruikt voor de productie van acetaat, een

kunststof waaruit door frezen en polijsten mooie Italiaanse en Franse monturen gemaakt worden die allemaal een uniek kleuropatroon hebben.

Jean Francois Rey heeft een kleine collectie leren monturen. Hierbij worden acetaat monturen van gelooid leer voorzien : dit is op dezelfde wijze gelooid als het leer van Louis Vuitton Het leer kan gewoon worden gereinigd en geeft de bril een stoerder uiterlijk.

Wat voor al deze monturen geldt: unieke producten, die in kleine oplages gemaakt worden en te vinden zijn bij Moonen Optiek.

In de maand december krijgt u als attentie bij elke complete bril een ultrasoonreiniger kado. Hiermee kunnen de moeilijk bereikbare plekjes van brillen en sieraden gereinigd worden.

Wellicht levert uw zorgverzekeraar ook nog een bijdrage : dit kan direct nagekeken en rechtstreeks verrekend worden. Moonen Optiek heet u welkom !



**Jubileumconcert**  
110-jarig bestaansfeest

**Simpelvelds Mannenkoor David**

Aan dit concert werken verder mee:

**Mannenkoor Lauwerkrans Mechelen**

**Kerkelijk zangkoor Harmonia Simpelveld**  
**Kerkkoor St. Joseph Heerlerbaan-Welten**

**Marleen Everink, sopraan**  
Marcel Konieczny, piano

**Het geheel o.l.v. Jean Lardinois**

**Zondag 13 december 2015**  
aanvang 17.30 uur

In de parochiekerk van de H.Remigius, Simpelveld.

**Entree: € 7,50**  
(Voorverkoop € 6,50 bij de leden van David)

Na afloop van het concert is er een gezellig samenzijn in de zaal van Partycentrum "Oud Simpelveld", Irmstraat 23 te Simpelveld.  
Bezoekers van het concert zijn van harte uitgenodigd.

DE MARKT SIMPELVELD  
*Cafeteria*

**Markt 13 • Simpelveld • 045-5441857**  
Wij zijn 7 dagen per week geopend: van 12.00 t/m 24.00 uur

### Triootje van Kip

Kipnuggets, Kippenvleugeltjes,  
Kipschnitzel, frites, farmersalade  
en saus naar keuze

**€ 8,95**

**Broodje Kip teriyaki**  
en exotische salade

**€ 3,90**

### 'Mit de K van keersjmis'

**WITTEM** - In de kloosterbieb van Wittem wordt op vrijdag 11 december een bijzondere kerstviering gehouden. Een avond met sfeervolle muziek en zelfs dans, maar uiteraard ontbreekt ook de kerstgedachte niet. De opbrengst van deze viering gaat in zijn geheel naar het goede doel: de stichting Kankeronderzoeksfonds Limburg. Aan het programma werken mee: saxofonist Sil Willems uit Epen, het jonge zangtalent Femke Philippens uit Simpelveld, zanger Johnny G. uit Kerkrade, het instrumentale duo

Ed Pluijmen en Raymond Delaruelle, zangeres Hilde Vanderheijden met Les Wiefkes uit Mechelen, zangeres Dyanne Sleijnen en het duo Limbo Express.

Een bijzondere bijdrage wordt geleverd door de jonge balletdanseres Frédérique van Dancepoint Gulpen. En daarnaast wordt er nog een apart kerstverhaal in Voerens dialect verteld. Het programma wordt op eigen wijze gepresenteerd door Ruud Verhoeven.

De deuren van de kloosterbieb gaan om 19.00 uur open en de viering begint om 20.00 uur.

De entree bedraagt 12,50 euro en de kaartjes zijn alleen te krijgen via de website [supergastvrij.nl](http://supergastvrij.nl)

### Buutereednergala in Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Op 27 december 2015 wordt er door CV de Herringbiessere voor de 3e maal in successie het buutereednergala "Laachentere ut joar oes" gepresenteerd. De top van de tonpraters uit Brabant en Limburg zijn weer aanwezig en zullen ongetwijfeld een inbreuk doen op de lachspieren van het aanwezige publiek. Laat dit evene-

ment niet aan u voorbij gaan en reserveer nog gauw een kaartje, want vol is vol. Tip: Een heel leuk kerstcadeau.

### Collecte Stichting "Stille Armoede"

**VAALS** - Van 7 t/m 12 december houden wij weer onze jaarlijkse collecte. Het collectebedrag maken we na Kerstmis bekend.  
*Het bestuur*



## Oudejaarsconference Raymond Clement

**SIMPELVELD** - Op zondagavond 6 december om 19.00 uur is het zover. Dan presenteert de bekende Heerlense cabaretier Raymond Clement zijn oudejaarsconference 2015 in Theater De Klimboom te Simpelveld. Deze keer zal hij weer veel voorvalen van het afgelopen jaar de revue laten passeren met als titel "20.15 FM"

We schrijven in gedachte 31 december 2015, 22.30 uur. De laatste anderhalf uur van radio 20.15 FM zijn ingegaan. In het jaar van de Mijnen gaat de laatste onafhankelijke radiozender van de



allerlaatste vrijdenker definitief onder de grond. Het einde is aanstaande, alleen terugkijken heeft nog zin. Morgen zal de stem uit de ether zijn. Terugkijken op het laatste jaar in een chaotische zoektocht naar het waarom. Clement gebruikt het verhaal van de ondergang van een radiozender als kapstok voor zijn analyse van 2015. Scherp, snel, vilein, maar altijd vol humor en relativering. Topcabaret uit de eigen regio. Dat wilt u toch niet missen. De entree voor deze bijzondere voorstelling bedraagt 10,-.

U kunt kaartjes reserveren via [info@puurweijersweijers.nl](mailto:info@puurweijersweijers.nl) en via tel. 0655954525

### Detsembermond

*Detsembermond,  
mond van fester  
vuur jroëes en kling,  
van Tsinterkoas en  
Sjwatse Piet,  
mit neus en martsiepaan  
dat wille vier doch  
jaaroes nit kwiet.*

*Detsembermond,  
mit kaod weer en  
döks d'r ieësjite sjnei,  
mit kaal beum en in  
de velder nuus mieë  
van jewaas sjun in de rij.  
Detsembermond,  
tsied van krisbeum  
en de krib i jen hoes,  
van jesjenker i-jepakt  
in papier of ing doeës.*

*Detsembermond,  
e joar is werm verbij,  
vier dinke a werm  
e jans nui-joar,  
vier hofte dat 2016  
jezónktheet en jeluk  
zal bringe vuur ALLE  
Lü óp de WELT,  
den dat is wat vuur ós  
ALLEMOAL tselst.*

Frans Stollman

### Kerstjeugdactiviteit voor scharrelkids!

**VAALS** - Wie doet er mee? Gratis deelname. Op zaterdag 12 december 2015 vindt er van 14 uur tot 17 uur een gezellige knutselactiviteit voor de jeugd plaats in het IVN Lokaal aan de Lindenstraat 17 te Vaals.

Bij Kerstmis hoort een kerstboom. Daarom zorgen de vrijwilligers van IVN Vijlen-Vaals dat iedere jeugdige deelnemer, na afloop van de kerstjeugdactiviteit, met een prachtige kerstboom naar huis zal gaan! Hoe...? Wat...? Welke...? Waarmee...? Met wie...? Dát blijft een grote verrassing.

We verwachten dat ieder bereid zal zijn om vlijtig de handen uit de mouwen te steken. Maar mocht er hulp nodig zijn, dan zijn er vriendelijke vrijwilligers aanwezig die bereid zijn om te

**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: [ploumengroen@parolijo.nl](mailto:ploumengroen@parolijo.nl)

### Programma omroep Krijtland

**GULPEN** - In het Regiojournaal deze week uiteraard aandacht voor Sinterklaas, die hier in de regio aan wal kwam in Eijsden en vervolgens ook naar Slenaken ging. In jet journaal ook aandacht voor de cultuurhistorische waardenkaart die onlangs aan

diverse heemkundeverenigingen is gepresenteerd. Daarna volgt een nieuwe aflevering van D'r maan en zienge waan. In deze 4e aflevering is Hans Dirks uit Eys de man en een TVR 3000M zijn wagen.

De uitzending van deze week wordt afgesloten met een nieuwe clip in het programma In de meziek is ederein geliek: de regionale band Noisy Motion met 'Big boats, small fish'.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 3 december en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en [omroepkrijtland.nl](http://omroepkrijtland.nl).

helpen.

Maar, in ons IVN-lokaal is er slechts knutselruimte voor 15 stuks van die prachtige kerstbomen. Kinderen en jeugdigen, meld je snel aan, want vol = vol. Ouders wees niet ongerust, voor jullie is er nog wel een plekje over en wij verwachten jullie daarom samen met kind(eren) in het IVN-lokaal en hopen dat jullie hier en daar, zo nodig, een klein handje zullen helpen.

Aanmeldingen vóór 5 december 2015 bij Alexandra Seezink, tel. 045 5440232 of per mail [alexandra-seezink@gmail.com](mailto:alexandra-seezink@gmail.com) of bij Marianne Bonten, tel. 045 5440198 of per mail [mariannebonten@gmail.com](mailto:mariannebonten@gmail.com)

## Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

### LUNCHTIP

3-gangen keuze lunchmenu

**€ 14,95**

### WILDACTIE

vanaf 26 oktober t/m 23 december  
van maandag t/m vrijdag  
serveren wij uit onze wildkaart  
alle hoofdgerechten voor

**€ 17,50**

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

[info@gasthofeuverem.nl](mailto:info@gasthofeuverem.nl)

[www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)

**HCKB  
KERSTBOMEN**

Gen Hof 2 / 6269 ND  
Margraten (Termaar)  
043 457 2006

**KERSTBOMEN**

- Elke dag vers uit eigen veld
- Kwaliteit staat voorop
- In pot - kluit - gezaagd
- Van 0.5 tot 10 meter
- Verkoop t/m 24 december
- Ook op zondag open !

Ontvang bij iedere aankoop een kleine attentie

# ZONNEKLAAR! GEWOONWEG DE BESTE

Laat je inspireren in onze showroom!  
Met vele ideeën van o.a. de topmerken Luxaflex, Weinor, Jasno en Corradi.

Laumen rolluiken en zonwering mag zich in het Zuiden al meer dan 35 jaar dé specialisten in zonwering noemen. Profiteer van dit vakmanschap en deze jarenlange beproefde ervaring. Neem de proef op de som!  
Showroom: Beitel 110a Heerlen  
Tel. 045-5423848



www.laumen.nl



**LAUMEN**  
ROLLUIKEN ZONWERING BV  
**Zonneklaar!**

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

*Taxi Reinders*

## Vertrouwde Service Nieuwe naam!



Graag stel ik mij aan u voor.  
Mijn naam is **Wendy Vanhommerig**

Ik ben werkzaam als **Mobiel Reisadviseur** voor **Mobiel Reisadvies Limburg**.

Wellicht kent u mij van het reisbureau in Gulpen waar ik ruim 17 jaar met veel plezier gewerkt heb. Nu is het tijd voor een nieuwe uitdaging en die heb ik gevonden bij **Mobiel Reisadvies** in Limburg. Mijn kennis en ervaring wil ik graag met u delen en dit kan op het tijdstip wanneer het u het beste uitkomt.

### Voordelen van boeken via [mobielreisadvies.nl](http://mobielreisadvies.nl):

- Aangesloten bij ANVR en SGR en u bent verzekerd van kwaliteit.
- Boeken via email, telefoon of op afspraak bij u thuis.
- 1 persoon en vast aanspreekpunt voor, tijdens en ná uw reis.
- Keuze uit meer dan 150 touroperators, zowel Nederlandse, Duitse en Belgische Reisorganisaties. Of u nou op zoek bent naar een vliegvakantie, stedentrip, autovakantie, (bus-)excursie of een mooie cruise. Ook voor reizen op maat, losse vliegtickets, autohuur, taxi- en parkeerservices en verzekeringen, bent u bij mij aan het juiste adres.
- Niet duurder dan boeken via internet.
- Ik maak altijd een prijsvergelijk voor u.

Wacht niet langer en neem contact met mij op.  
Ik sta met veel plezier en enthousiasme voor u klaar.

Met vriendelijke groeten,

**Wendy Vanhommerig**

- ☎ 06-52511274
- ✉ [w.vanhommerig@mobielreisadvies.nl](mailto:w.vanhommerig@mobielreisadvies.nl)
- 📘 Wendy Vanhommerig, Mobiel Reisadvies in Limburg
- 🌐 [www.mobielreisadviesinlimburg.nl](http://www.mobielreisadviesinlimburg.nl)

*lilian habets*  
—  
uitvaarten

[www.lilian-habets-uitvaarten.nl](http://www.lilian-habets-uitvaarten.nl)

Met hart en ziel helpen  
wij u bij het afscheid  
van een dierbare.

Lilian Habets-Claessens

Groeneweg 15  
6271 BR Gulpen  
telefoon 043-311 72 58

**Kerstnummer  
weekblad  
d'r Troebadoer  
verschijnt op  
dinsdag  
22 december!**

Uiterste  
inleverdatum:  
**donderdag  
17 december!**



## Jeugmiddag en boekuitreiking

**VIJLEN** - Tegen 14.00 uur togen de jeugdleden van de Noabere va Viele onder begeleiding van gids Hubert Loo en enkele leden richting enkele buurtschappen van Vijlen voor het maken van een educatieve wandeling. Tijdens de wandeling werd er herhaaldelijk stilgestaan bij en gepraat over de plaatselijke flora en fauna, de bebouwing, de geschiedenis en het heden. Onder het genot van een appel werd er zeer aandachtig geluisterd naar de interessante verhalen van de gids die tevens memoreerde aan het feit dat men alleen door goed op te letten en te luisteren iets kunt leren. Een les die een heel mensenleven blijft gelden. Omnivoren, carnivoren, maretak, jaartallen, mosterdkruid, erosie, dalenlandschap, enz. passeerden de revue. Dat iedereen goed geluisterd had bleek toen bij terugkomst van de wandeling een kennistest door alle groepen bijna foutloos werd



gepasseerd. De 2 winnaars werden beloond met een toegangsbevijs van een leuke attractie. Om 19.30 uur werd gestart met de uitreiking van inmiddels weer 3e boek van De Noabere va Viele. De voorzitter presenteerde zoals gebruikelijk de verschillende onderwerpen die in deze uitgave behandeld zijn. Een kleine greep hieruit zijn: klassenfoto's, gedichten, dorpsliederen, naamsvermelding van Vijlen,

d'r kroedwusj, oude gebouwen, het Vielender plat, grafheuvels, kengerkaal, keiverplaatsing, enz, enz. Bijzondere aandacht kreeg het onderwerp "Ooggetuigen" waarin enkele nestoren uit het dorp vertellen over hun ervaringen tijdens de 2e wereldoorlog. Betreffende dorpsgenoten waren uitgenodigd en mochten de eerste exemplaren van het spiksplinternieuwe boek in ontvangst nemen. Vervolgens werd het woord gegeven aan een telg uit de familie Laughs, welbekend in Vijlen en omstreken. Er werd vol overgave een gepassioneerd verhaal verteld over de (on)mogelijkheden van vakwerkbouw met z'n karakteristieke eigenschappen en mogelijkheden. De zeer geslaagde dag werd afgesloten met informeel uurtje waarna eenieder voldaan huiswaarts keerde met het tijdstip in gedachte om eindelijk het nieuwe boek open te kunnen slaan en te gaan genieten van wonderschone zaken over hun dorpje Vijlen.



## Kerstmiddag 'St. Jozef' Bocholtz

Vrijdag 11 december 2015.  
Locatie: Cafe Oud Bocholtz  
Aanvang: 15.00 uur  
Zaal open: 14.00 uur  
Kosten leden: € 5,00  
Kosten niet-leden: € 10,00  
Naast een gevarieerd programma zal er zoals gewoonlijk een uitgebreid buffet aangeboden worden. De middag wordt afgesloten middels een loterij met prijzen. Aanmelden voor de kerstmiddag mogelijk tot en met 3 december 2015.  
*Beleefd uitnodigend Bestuur Ouderen Sociëteit St. Jozef Bocholtz.*

**T** Weekblad  
d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, heerlijk terras

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur



Ze zijn er weer!  
Verse Mosselen!



Wij serveren nu ook wild, geschoten in en om ons Vijlener bos!



Vraag nu de kerstmenu's aan!

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



**Bleijlevens**  
dames  
mode  
simpelveld

Mode  
voor moeder & dochter

Winteropruiming  
10 % korting

Loop ook eens binnen in onze  
OUTLETSTORE

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren  
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

## Angesj wie Angesj winnaar op GenBerg

**UBACHSBERG** - Het Leedjeskonkoer GenBerg (Ubachsberg) is gewonnen door de vier dames van Angesj wie Angesj. Hun liedje 'Die drie dol daag' kreeg de meeste punten van de jury. In café Zinzen werd het duo 't Lank Dredje tweede met het liedje

'D'r Sjeegel'. De Oud Prinsen werden derde met het liedje 'Inge Prinsedreum' en De Wesjdreudjes wonnen de presentatieprijs met 'D'r Koelpiet'.

Deelnemers werden gejureerd door Rob Dijcks, Peter Vincent, Arno Deckers en Raoul Deckers. Het 6de Leedjeskonkoer op Ubachsberg van de stichting Leedjeskonkoer GenBerg telde 8 nieuwe vastelaovesleedjes.



winnaars Angesj wie Angesj

**WINNENDE SJLAGER 2015-2016**

## De Durpsjonge mit 'Heij zunt vuur da!'

**SIMPELVELD** - Zaterdag 14 november jl. werd, na een zinderende competitie, bekend gemaakt wie de winnaar was van de sjlagerzietong 2015-2016.

Na de presentatie van de 7 aan de competitie deelnemende sjlagers, die overigens alle 7 van een behoorlijk goed niveau waren, was het de beurt aan de vakjury.

De punten van de jury lagen heel kort bij elkaar, maar toch gingen "De Durpsjonge" met hun sjlager "Heij zunt vuur da!", met de eer strijken. De groep bestaat uit Miriam Houben-Stommen (het enige Durpsmeadje), Hein van Zwam, Jos Jorissen, Remi Tijs-

sen, Ad Schmets en Hub Hodinus (tekst en muziek). Het arrangement werd wederom verzorgd door Royal Music Productions uit Kerkrade (Lei de Bruijn).

De presentatieprijs werd bepaald door de aanwezigen in de volle zaal. De stemming was opperbest en gezellig. Na het tellen van de stemmen uit de zaal werden "De Durpsjonge" tevens winnaar van de presentatieprijs. Een dubbel succes voor deze uit vrienden bestaande groep. Een succes dat tot in de kleine uurtjes gevierd werd. Het is voor de 2e keer dat "De Durpsjonge" een dubbel succes boeken. Eerst met het liedje "D'r Clochard" en nu met "Heij zunt vuur da!". Namens "De Durpsjonge" wensen we u dan ook fijne feestdagen en daarna 'ing bombe vasteloavend'!



De Durpsjonge

## "Woeësj-joepe nuits"

**Nieuws van JCV Woeësj-juupkes: Kingerzietong 2016**

Nu de Adventstijd is begonnen wordt het even iets rustiger voor de carnavalisten uit het Woeësj-joepe rijk. Toch willen wij iedereen, maar vooral de kinderen uit Simpelveld, alvast wijzen op de Kingerzietong die eraan zit te komen. De laatste zondag van de kerstvakantie, zondag 3 januari, vindt deze plaats in Partycentrum Oud Zumpelveld. Er is gezorgd voor een gevarieerd programma waar de Simpelveldse jeugd zich van haar beste kant kan laten zien. Tevens wordt tijdens deze middag afscheid genomen van het jeugdprinsespaar van 2015, jeugdprinses Tara I en jeugdprins Tren I. Zij zullen die dag aftreden en het stokje overdragen aan de nieuwe heersers(s) uit het rijk van de Woeësj-juupkes. Deze middag begint om 13:11 uur en dit jaar zal er voor de kinderen in de zaal iets nieuws geprobeerd worden. Er is voor het podium een ruimte vrij gehouden. Hier kunnen de aanwezige kinderen vrij bewegen, meezingen en meespringen met de deelnemende artiesten. Zo hopen wij dat de kinderen een leuke middag beleven en zich carnavalistisch kunnen uitleven. Tenslotte willen wij uw aandacht nog kort vragen voor de kinderoptocht op carnavalszaterdag. Hierover volgt na de Kersttijd meer informatie, maar mocht u hieraan willen deelnemen of mocht u hierover reeds vragen hebben dan kunt u mailen met marcf@live.nl of met lietie@live.nl. Wij hopen jullie op één en liefst op beide evenementen te mogen begroeten. Ten slotte een fijne Kersttijd gewenst namens de Woeësj-juupkes en natuurlijk een welgemeend Zumpelveld Alaaf.

**Volkszietong 2016**

Als CV Woeësj-joepe mogen wij de afgelopen weken terugkijken

op een drietal zeer geslaagde evenementen, namelijk de Schlagerzietong, Dameszietong en Herrezietong. Met deze prima start kijken wij vol vertrouwen uit naar al die mooie evenementen en activiteiten die nog op de agenda staan. Uiteraard zullen wij in december tijdens de feestmaand gepaste "stilte" houden en vervolgens vanaf januari er weer vol tegenaan gaan. Eén van die evenementen die dan op de kalender staat is de befaamde Volkszietong, welke op 23 januari 2016 zal worden gehouden. De voorbereidingen zijn al een aantal maanden geleden in gang gezet en het programma begint vorm te krijgen. Wij hebben gekozen voor een verrassend én gevarieerd programma met een mix van zang, dans en uiteraard een flinke dosis humor met alleen maar artiesten uit ons eigen "schun Zumpelveld". Dit is geheel in lijn met de traditie van de Volkszietong. Deze Volkszietong zal een speciaal tintje met zich meedragen, want deze editie staat in het teken van het 6 x 11 jarig jubileum met als thema "Aal onger ing kap". De komende weken zullen wij via Facebook ([www.facebook.nl/woeesjoepe](http://www.facebook.nl/woeesjoepe)) een tipje van de sluier geven door middel van het presenteren van de artiesten die op 23 januari op de planken zullen verschijnen. Om iedereen nieuwsgierig te maken, zullen wij inhoudelijk niet teveel uitweiden. Wat wij al kunnen mededelen, is dat de kaartverkoop op 1 december a.s. zal starten. Kaarten kosten € 7,50 en zijn te verkrijgen bij Big Snack Oranjeplein, Partycentrum Oud Zumpelveld of Rutger van Dintther ([rutgervandintther@online.nl](mailto:rutgervandintther@online.nl) / 0641501252). Het reserveren van zitplaatsen is alleen mogelijk door eveneens te mailen naar Rutger van Dintther, o.v.v. naam en het aantal personen. Wij hopen er samen een geweldige en onvergetelijke avond van te kunnen maken, die nog lang in het geheugen van zowel de bezoekers als de artiesten gegrift zal blijven.

## Carnavalsmuziek uit het Mergelland

**SCHIN OP GEUL** - Op vrijdag 4 december wordt in partycentrum Walem in Schin op Geul de nieuwste CD Karneval in os Mergelland gepresenteerd. Maar liefst 16 nummers zijn bijeengebracht, van Bocholtz tot Margraten en van Valkenburg tot Vaals. Gezongen door carna-

valsverenigingen, solo-artiesten, duo's en trio's. Al die nummers worden uiteraard vrijdag 4 december vanaf 20.00 uur gepresenteerd op het podium. De organisatie is in handen van CV De Waterratte en de avond wordt gepresenteerd door Nancy Hardy en Roel van Weersch. De entree voor de cd-presentatie is helemaal gratis en de unieke verzamel-Cd is die avond voor slechts 6 euro te koop.

## Donateursactie J.C.V. de Breuzelèerkes

**MECHELEN** - Stichting JeugdCarnavalsVereniging de Breuzelèerkes houdt van maandag 7 december tot en met zaterdag 12 december haar jaarlijkse donateursactie. De bestuursleden zullen u ook dan weer het jaarlijkse carnavalskrantje "t Breuzelèerke aanbieden samen met Jeugdprins Kjelt I en Hofnar Thijs.

Met de financiële middelen maken wij het mogelijk dat elke jongen of meisje uit Mechelen, die in groep 7 of 8 van de basisschool zit of bijzonder onderwijs volgt Jeugdprins, Jeugdprinses of Hofnar kan worden, zonder dat hier voor de ouders/verzorgers hoge kosten aan zijn verbonden. Maar ook het organiseren van een jeugdzitting (zaterdag 16 januari 2016), waar onze eigen Mechelse jeugd kan genieten en actief kan deelnemen.

De komende jaren staat onze stichting voor een aantal grote investeringen. Zo worden in 2016 de nieuwe kleren en attributen gepresenteerd. Een investering waar wij ook onze vrienden van de Breuzeleerkes zeer dankbaar voor zijn! Zonder uw steun en onze sponsors is dit

niet mogelijk.

Op carnavalszondag organiseren we elk jaar voor de jeugd van Mechelen de "Kingeroptocht", waarbij ons prinsentrio door de straten van Mechelen wordt begeleidt door carnavalsvierders op een echte prinsenwagen, die geheel door de stichting verzorgd wordt. Sinds enkele jaren kunnen de kinderen en groepen prijzen winnen met de kinderoptocht. Wij vragen alle ouders en inwoners om hier actief aan mee te werken!

Zoals u kunt lezen is behalve de grote inspanning van vrijwilligers ook een financiële bijdrage nodig om jeugdcarnaval in Me-

chelen te organiseren. Daarvoor doen wij ook een beroep op onze gemeenschap, om de stich-

ting financieel te ondersteunen middels een bijdrage aan onze donateursactie.

## Alzheimercafe Parkstad Heerlen

**HEERLEN** - Dinsdag 8 december 2015 bent u weer van harte welkom in het Alzheimercafe Parkstad Heerlen. De avond heeft als thema: Veranderingen in de zorg. Mevrouw Chris Slijpen (Hoofd Serviceburo Seva-gram, lid van de Stuurgroep wet en regelgeving) vertelt over de nieuwe regelgeving in de gezondheids-

zorg en de gevolgen daarvan voor de dementerenden en hun mantelzorgers.

De lezing wordt gehouden in de grote recreatiezaal van het Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 te Heerlen. Tevoren aanmelden is niet noodzakelijk en zoals altijd zijn entree, koffie en thee gratis. De zaal is open vanaf 19.00 uur en om 19.30 uur starten we met het programma. Omstreeks 21.30 uur sluiten we de avond af. Info 045-5416248.

**Vanaf 25 november verkrijgbaar**

voor onze openingstijden, kijk op  
[www.eyserhalte.nl](http://www.eyserhalte.nl)



# KERSTBOMEN



**Bomen geteeld in Zuid-Limburg**

**Diverse soorten / maten verkrijgbaar**

EEN ONGEËVENAARDE BELEVING VAN EERLIJKE CULINAIRE PRODUCTEN IN LIMBURG



**Wittermerweg 2**  
**6287 AB Eys**  
**043 451 2290**



## RTV GEELLEN

Koperstraat 7  
6291 AH Vaals  
Tel: 043 - 306 17 92



**ENORME AANBIEDINGEN BIJ RTV GEELLEN  
OP DE TOPLIJN VAN SAMSUNG KUNT U  
HONDERDEN EURO'S VERDIENEN  
ALS EXTRA FEESTKORTING!**

**KOM INFORMEREN !!!!!**

**ALLEEN OP MAANDAG 23 NOVEMBER  
t/m ZATERDAG 5 DECEMBER GELDIG.**

**wees er snel bij, slechts 2 weken hoge inruilpremies!!!**

Rijles vanaf € 38,25 p/uur



Voor meer info, bel : 06-46731861

RIJSCHOOL  
**MREINDERS.NL**  
OOK AUTOMAAT ✓

## Op de bres voor Turkse advocate

**SIMPELVELD** - Op maandag 7 december gaat de Simpelveldse afdeling van Amnesty International zich inzetten voor de prominente Turkse advocate Eren Keskin. Ze werd in 2014 veroordeeld tot tien maanden cel omdat ze in een toespraak de autoriteiten verantwoordelijk hield voor de gruwelijke dood van een 12-jarige jongen. Eren Keskin is actief lid van de IHD, de grootste mensenrechtenorganisatie in Turkije. Ook geeft ze juridische bijstand aan vrouwen die slachtoffer zijn van seksueel geweld in detentie. De autoriteiten pakken Eren Keskin regelmatig op en

spanden al meer dan honderd rechtszaken tegen haar aan. Keskin is meerdere keren veroordeeld tot celstraffen en boetes. Ook werd ze met de dood bedreigd vanwege haar werk. Tegen haar laatste veroordeling loopt een hoger beroep. De Simpelveldse schrijfgroep gaat het samen met honderden schrijfgroepen over de hele wereld voor haar opnemen bij de Turkse autoriteiten en hen oproepen om Eren Keskin niet te veroordelen en niet langer te belemmeren in haar werk. De schrijfavond begint om half acht 's avonds in de winkel van Interart aan de Nieuwe Gaasstraat in Simpelveld. Voorbeeldbrieven liggen klaar. Iedereen is welkom mee te doen.

## Kadampa Meditatie Centrum

**SCHIN OP GEUL** - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, organiseert in december de volgende activiteiten:

De lezingencyclus met meditatie op woensdagavond. Tijd 19.30-21.00. Daarna een kopje thee en napraten. Bijdrage 8 euro. De avonden worden geleid door Gen Kelsang Namkhyen.  
2 dec: leren loslaten  
9 dec: boosheid overwinnen  
16 dec: de hoogste doelen bereiken

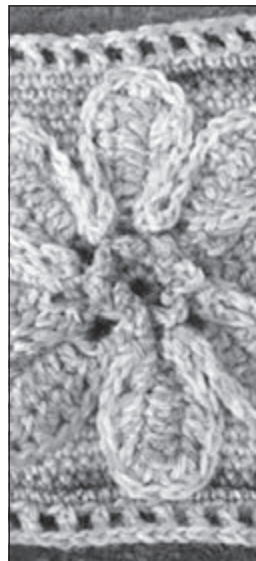
Elke lezing staat op zichzelf en iedereen is welkom. Boeddha's eeuwenoude wijsheid biedt ons het inzicht om al onze dagelijkse activiteiten te kunnen zien als mogelijkheden tot innerlijke groei en harmonie.

Halve dagcursus: waarom Boeddha glimlacht. Omdat Boeddha begreep wat de werkelijke oorzaken zijn van geluk en lijden was hij ook in staat om zijn lijden volledig te beëindigen en om diepe innerlijke vrede te vinden.

Boeddha's liefdevolle en vredige glimlach nodigt ons uit om van hem te leren.

Datum: zaterdag 19 december. Tijd: 11.00-15.00. Inclusief een lichte vegetarische lunch. Bijdrage 20 euro.

Voor meer informatie zie de site [www.kmcnederland.nl](http://www.kmcnederland.nl) tel.nr. 043-4592458



## Kerst- en Hobbymarkt

**PARTIJ-WITTEM** - Op zondag 6 december organiseert CV de Ulle Partij-Wittem voor het eerst een Kerst- en Hobbymarkt in 't Wienhoes te Partij. De Kerstmarkt vindt binnen plaats, tussen 10.00u en 16.00u.

Er zullen diverse stands aanwezig zijn met Kerstspullen en decoraties, maar ook stands met sieraden, cadeau-artikelen, Tupperware, Mylene en

Rousseau-chocolade.

Tussen 11.00u en 13.00u zal de Kerstman onze Kerstmarkt bezoeken en bent u in de gelegenheid om een foto te laten maken van uw kind(eren) en de Kerstman. Dit in samenwerking met Fotostudio AB te Brunssum. Tevens zal Vocalgroup Magan uit Mechelen de markt opluisteren met mooie kerstliederen. We hopen velen van u te mogen begroeten in ons Kerstcafé onder het genot van een kop koffie en een stuk vla of een heerlijk glaasje glühwein!

Stationstraat 55 • 6369 VH Simpelveld  
T: 0031(0)45-5661300 • E: [info@vliexreizen.nl](mailto:info@vliexreizen.nl)

## Shoppingtour / Kerstmarkt

3 december naar Oberhausen  
vertrek om 10.00 prijs € 17,50 p.p.  
incl. koffie en vlaai

De terugreis is rond 19.00 uur vanuit Oberhausen

Verder info op de website of telefonisch  
Voor groepen prijs op aanvraag

Opstapplaats oranje plein

Aanmelden tel: 045 - 5661300  
of via [info@vliexreizen.nl](mailto:info@vliexreizen.nl)

de reis gaat ten allen tijde door.



WILSTEUNEN  
SERIOUS  
REQUEST met dr Durpsdeal

Hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes organiseert een workshop voor Serious Request, gegeven door snelbreister Miriam Tegels. Miriam heeft het Guinness World Record "fastest knitter".

Tijdens de workshop maakt u een bloem zoals op de afbeelding links. Neem indien mogelijk haaknaald nr. 3 mee. Er kunnen maximaal 15 personen deelnemen. De opbrengst gaat naar Serious Request.

Meedoen? Meld u aan bij d'r Durpswinkel!

Wanneer: donderdag 3 december 14:30u-16:00u

Locatie: d'r Durpswinkel, Rode Beuk, Simpelveld

Kosten: €5,00 incl. materiaal en een smakelijke verrassing van Sarah's Kaartjes & Taartjes. Graag zelf haaknaald nr. 3 mee te nemen.

Aanmelden bij d'r Durpswinkel via 045-5442877



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 6 december

**11.00 uur:** Voor Netteke Kohl. Voor Joop Counotte. Voor Hub Strouven. De gezangen worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor iedere bezoeker ligt een vertaling van de gezangen klaar.

Woensdag 9 december

**9.00 uur:** Voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452  
t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 5 december

**19:00 uur** H. Mis. (2e

Zaterdag van de Advent). Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Jaardienst voor Fien Schoonbrood. (Stg). Jaardienst voor Frans Baumans. Voor Hubert Horbach en Anna en Maria Pieters. (Stg). Voor fam. Janssen-Gatingnon. (Stg). Voor Mariëtte Ruyters-Simons en Pieter Simons.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of  
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

## EYS

### Parochie St. Agatha

Vrijdag 4 december

**9.00 uur:** Gezinsviering 2de Advent

Zaterdag 5 december

**19.00 uur:** Gest. Jrd. ouders Olislagers-Schlenter. Gest. h. mis familie Bartholomé-Offermans. Hub Huveneers (collecte). Ter ere van de H. Barbara

Zondag 6 december

## In memoriam Huub Vluggen

Op donderdag 26 november is op 46 jarige leeftijd overleden ons lid Huub Vluggen. Twaalf jaar lang speelde Huub bij onze veteranenafdeling. Hij verzorgde ook de website van de veteranen en maakte telkens mooie wedstrijdverslagen voorzien van fraaie foto's. We zullen onze medespeler en vriend zeker missen, we wensen zijn familie heel veel sterkte in het verwerken van het verlies.



Bestuur en leden WDZ

**9.45 uur:** Jaardienst Johan Rasing. Gest. Jrd. ouders Lauvenberg-Vermeeren en Marieche Lauvenberg

Maandag 7 december

**19.00 uur:** Voor leden en overleden leden van Zij-Actief

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op de tweede adventszondag, 6 december, is er om 10:00 uur

een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Harrie de Reus, terwijl het orgel door Christine Moraal bespeeld wordt. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

## Kribkeswandelingen Bocholtz/Simpelveld

Weet u ....?

- dat er in de kerkdorpen Bocholtz en Simpelveld 'Kerstwensbomen' zullen staan?
- dat iedereen kaartjes met hartenwensen, hartenkréten en uitingen van hoop in die bomen mag hangen?
- dat kinderen van de Brede School Bocholtz op vrijdag 18 december 2015 om 12.30 uur één van de wensbomen met hun hartenwensen zullen optuigen?
- dat deze actie plaats vindt bij de wensboom van de fam. Wetzels op de Heiweg in Bocholtz?
- dat een ieder uitgenodigd is om daarbij aanwezig te zijn en zo kracht bij te zetten aan al die hartenwensen?
- dat de officiële opening van de kribkeswandelingen plaats vindt op vrijdagavond 18 december 2015 om 18.30 uur bij de Scholtissenhof aan de Heiweg te Bocholtz?
- dat de periode van de kribkeswandelingen loopt van 18 december 2015 t/m 1 januari 2016?
- dat u meer informatie kunt vinden op de website [www.kribkeswandelingen.nl](http://www.kribkeswandelingen.nl)?
- dat initiatieven, op welke manier dan ook, klein of groot, nog steeds van harte welkom zijn?



Communicantjes van Bocholtz hebben samen met de ouders en de pastoor adventskransen geknutseld.

Deze kransen hebben ze samen op de communiebanken in de kerk gelegd en zijn in de gezinsviering van afgelopen zaterdag gezegend. Zo worden de kinderen langzaam voorbereid op hun 1e Heilige Communie.

- dat u voor inlichtingen of aanmeldingen kunt bellen met Yvon Frissen (tel. 045 5444003) of Marianne Bonten (tel. 045 5440198)?
- dat u ook kunt mailen naar [info@kribkeswandelingen.nl](mailto:info@kribkeswandelingen.nl)?

## Inloopdagen voor mantelzorgers

**HEERLEN** - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks op 8 locaties in Parkstad inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Voor de maand mei is dit voor alle gemeentes in

Parkstad: Geen vast thema: Alles wat ter tafel komt, in kerstfeer. Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl)  
Telefoonnummer: 045-2114000.  
Email: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

### Simpelveld:

Datum: 9 december en verder elke 2e woensdag van de maand  
Tijd: 10.00-12.00 uur  
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

# Altijd geholpen door iemand die u kent

Ook voor hulp bij overstappen



\* Deze actie loopt van 27 november 2015 tot en met 29 februari 2016. Alleen i.c.m. een RegioBank spaarrekening. Stap over en laat uw inkomen storten. Vraag naar de voorwaarden.



## Adviesgroep Somers & Brabant BV

Kloosterstraat 3 - 7

6369 AA Simpelveld

T 045 - 544 04 48

E [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)

I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

Wij zijn uw bank. **RegioBank**

Zelfstandig Adviseur



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 49

# Opvang vluchtelingen goed verlopen

Bed, bad en brood, na een intensieve voorbereiding was de sporthal in Bocholtz dinsdag 24 november er helemaal klaar voor. Rond 16.45 uur arriveerden twee bussen met in totaal 92 vluchtelingen. Ze kwamen van het aanmeldcentrum in Budel. Volgens het COA waren het allemaal vluchtelingen die recent in Nederland zijn aangekomen. Voor velen was onze sporthal een eerste opvangplek. De aanmelding van nieuwe vluchtelingen

kent een grillig verloop. Volgens het COA was het het weekend voor de opvang 'relatief rustig' met de aanloop van nieuwelingen. Vandaar dat de groep die naar Bocholtz is gekomen veel kleiner was dan verwacht.

### Warmte en genegenheid

De groep vluchtelingen bestond voornamelijk uit jonge gezinnen. Er waren maar liefst 33 kinderen bij, van wie Armin, nog maar twee

maanden oud, de jongste was. Behalve bed, bad en brood kregen ze veel genegenheid en warmte van de grote schare vrijwilligers die zich met heel hun hart inzetten om deze mensen een paar fijne dagen te bieden. Ook aan noodzakelijke spulletjes om hun schaarse bezittingen aan te vullen, was geen gebrek. In de Welkomstwinkel werd met gulle hand gegeven.



Zaterdagochtend rond de klok van elf uur, vertrokken onze gasten richting Goes. Daar worden ze opgevangen in de Zeelandhallen. Met man en macht werd er na hun vertrek opgeruimd en ge-poetst. Aan het einde van de middag lag de sporthal er weer bij als vanouds. Een klein bedankbriefje in Arabisch handschrift was de stille getuige van wat zich daar de afgelopen dagen had afgespeeld.

### Lieve mensen bedankt

Burgemeester Richard de Boer is trots op de inwoners van Bocholtz en Simpelveld. "Ik wil iedereen bedanken die op welke manier dan ook heeft bijgedragen aan de opvang. Waar een klein dorp groot in kan zijn!"



*Sommige vluchtelingen maakten nog gauw van de gelegenheid gebruik om een foto te maken samen met de burgemeester*

# Huurwoningen voor statushouders gezocht

Asielzoekers die een verblijfsvergunning hebben ontvangen (vergunninghouders) verhuizen naar een eigen woonruimte. Gemeenten hebben de plicht om deze vergunninghouders te huisvesten. Elk half jaar krijgen gemeenten door het Rijk een taakstelling opgelegd voor het aantal vergunninghouders dat ze moeten huisvesten. Op basis daarvan koppelt het COA de vergunninghouder aan een gemeente. De gemeente zoekt vervolgens passende woonruimte.

Van het Rijk moet gemeente Simpelveld in 2015 woonruimte bieden aan 19 statushouders. Tot op heden hebben 12 statushouders in Simpelveld en Bocholtz een woning aangevraagd. Dat is altijd goed verlopen. Maar voor de resterende statushouders van 2015 en ook de nieuwe statushouders van 2016 (13 voor het eerste half jaar) zijn nog woningen nodig. De Woningstichtingen die in Simpelveld actief zijn hebben op korte termijn niet genoeg geschikte huurwoningen

om die wettelijke taak te volbrengen. De hulp van particulieren kan ons daarbij helpen. Als we de statushouders namelijk een woning kunnen bieden, komen elders in Nederland plekken vrij om de stroom asielzoekers op te vangen. Daarom kijkt het college naar mogelijkheden om – aanvullend op de sociale huurwoningen – alternatieve huisvesting te realiseren. Heeft u interesse om uw woning te verhuren? Neem dan contact op met de gemeente, tel. 14 045.

## Vluchteling of statushouder

De afgelopen tijd komen er veel vluchtelingen Europa binnen die op zoek zijn naar een (tijdelijk) thuis. Vluchtelingen die ons land bereiken, worden opgevangen in een opvanglocatie zoals Ter Apel. Na een korte procedure krijgen de vluchtelingen, die in Nederland mogen blijven, een tijdelijke verblijfsvergunning voor vijf jaar. Zij zijn daarmee statushouders geworden. Statushouders zijn dus asielzoekers die een verblijfsvergunning hebben gekregen en recht hebben op reguliere huisvesting. Deze mensen moeten zo snel mogelijk woon-

ruimte krijgen in verband met het starten van het integratieproces. Zij vallen onder de categorie van urgente woningzoekenden.

## Huisvesten statushouders

Het COA verdeelt de statushouders over de gemeenten in Nederland op basis van het inwonersaantal van de gemeente. De Huisvestingswet verplicht gemeenten om voor deze statushouders huisvesting te regelen. De gemeente Simpelveld moet dit jaar 19 statushouders huisvesten en werkt daarbij samen met Woningstichting Simpelveld en Wonen Limburg.

De provincie ziet erop toe dat elke gemeente doet wat zij moet doen binnen de wettelijke termijn. Als een gemeente onvoldoende statushouders huisvest, gaat de provincie ermee in gesprek. In het uiterste geval biedt de provincie statushouders zelf woonruimte aan namens en op kosten van de gemeente.

Wilt u meer weten over de huisvesting van statushouders kijk dan op:

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) of [www.coa.nl](http://www.coa.nl)

## Openbare vergadering raadscommissie

Datum: dinsdag 8 december 2015  
om 19.00 uur

Locatie: gemeentehuis Simpelveld

De volgende onderwerpen staan op de agenda:

Grondgebiedsaken: actuele informatie over projecten; actielijst van dit cluster.

Presentatie Rd4 ten aanzien van de inzameling van PMD.

Presentatie zonnepanelenproject Parkstad.  
Raadsvoorstel inzake zonnepanelenproject Parkstad.

De volledige agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website:

[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema).

De stukken liggen vanaf 24 november 2015 ook ter inzage in het gemeentehuis.

Insprekers kunnen gezamenlijk gedurende maximaal 10 minuten per voorstel het woord voeren. Wilt u daar gebruik van maken?

Dan moet u dat tenminste 48 uur voor de aanvang van de vergadering melden bij de raadsgriffier, telefoonnummer 14045 of [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl) onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens.

## Bekendmaking Kompas

Het Algemeen Bestuur van Kompas, gemeentelijk collectief voor werk, inkomen & zorg voor de gemeenten Simpelveld, Voerendaal en Nuth, komt op maandag 14 december 2015 in openbare vergadering bijeen om 19.30 uur in het gemeentehuis te Nuth. Agenda en stukken liggen 6 dagen voorafgaand aan de vergadering ter inzage bij bovengenoemde gemeenten.

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Bekendmaking

De gemeente Simpelveld wil haar kapbeleid gaan moderniseren. In de huidige situatie is voor elke boom een kapvergunning nodig, ongeacht of het om een monumentale boom gaat of om een slecht ontwikkeld exemplaar dat eigenlijk geen toekomst heeft. In de praktijk komt het er op neer dat in meer dan

95% van de gevallen een vergunning ook daadwerkelijk wordt verleend. Dit betekent dat in veel gevallen een onnodige procedure moet worden gevolgd, wat voor u als burger, maar ook voor de gemeente een overbodige belasting betekent.

Dat kan eenvoudiger. Wij willen dat dan ook zo gaan veranderen dat in het grootste deel van de gevallen een vergunningaanvraag niet

meer nodig is.

Om de waardevolle bomen in onze gemeente toch te beschermen, hebben wij een lijst van waardevolle en monumentale bomen laten opstellen. Op deze lijst staan zowel bomen van de gemeente als bomen in particulier eigendom. Voor de bomen die op deze lijst staan blijft een kapvergunning nodig.

Voordat deze lijst definitief wordt vastgesteld, stellen wij belanghebbenden in de gelegenheid om hier op te reageren. De lijst ligt daarom in de periode van 11 november tot 23 december ter inzage. U kunt de lijst ook digitaal inzien, via [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl).

Hier vindt u een link naar de pagina.

Als u belanghebbende bent en u uw zienswijze hierop kenbaar wilt maken, kunt dit doen door uiterlijk 24 december 2015 schriftelijk te reageren naar

Gemeente Simpelveld  
Postbus 21000  
6369 ZG Simpelveld  
[info@simpelveld.nl](mailto:info@simpelveld.nl)  
o.v.v. zienswijze bomenlijst Simpelveld

### ► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte

te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 4 januari 2016 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld

<i>Naam</i>	<i>geb. datum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
* W.L.M.A. van Mill	08-11-1960	23-11-2015

#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



## SPORTNIEUWS uit de regio!

ter hiraan wil meedoen en graag het bezoek van Sinterklaas wil meemaken, stuur ons dan even een mail zodat wij aan Sinterklaas door kunnen geven hoeveel kinderen er aanwezig zullen zijn: [essie\\_68@hotmail.com](mailto:essie_68@hotmail.com).

### BBC'77



#### Sinterklaas

Zoals jullie weten is Sinterklaas aangekomen in Nederland. Wij hebben van hem te horen gekregen dat hij BBC'77 ook dit jaar een bezoekje komt brengen. Hier kijken wij natuurlijk erg naar uit. Op zaterdag 5 december komen Sinterklaas en zijn Pieten om 11:30 uur naar de sporthal in Bocholtz. Iedereen is uitgenodigd: familie, vrienden, opa's, oma's, etc. In de sporthal vinden van 10:00-11:30 spelletjes plaats die in het teken van Sinterklaas staan. Indien uw zoon of doch-

#### Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die in het weekend van 28 en 29 november werden gespeeld.

BBC 1 – TFS Barendrecht 4	<b>3-5</b>
BBC 2 – BC Keep Fit 1	<b>6-2</b>
BBC 3 – BC Geldrop 4	<b>5-3</b>
BC Olympia 4 – BBC 4	<b>8-0</b>
BC Trilan 7 – BBC 5	<b>7-1</b>
BC Wik 7 – BBC 6	<b>8-0</b>

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website [www.bbc77.nl](http://www.bbc77.nl) of vind ons op Facebook: Bocholtzse Badminton Club '77.

### Sportclub'25



#### Aanmelden carnavalsoptocht

We willen jullie ook dit jaar weer uitnodigen om deel te nemen aan de carnavalsoptocht. Het zou toppie zijn als jullie weer allemaal meegaan en we er weer een gezellige optocht van kunnen maken. Vanwege het bestellen van de stoffen is het belangrijk dat iedereen zich op tijd aanmeld. Meld je zo snel mogelijk aan, want vandaag 1 december is de laatste kans om je aan te melden. Ga naar [www.sportclub25.nl](http://www.sportclub25.nl) voor een inschrijfformulier of neem er eentje mee uit ons clubhuis.

#### Feestavond en seizoensafsluiting veteranen Sportclub'25.

Op 21 november, was het weer zover, einde seizoen 2015, met

natuurlijk de activiteiten met betrekking tot deze afsluiting.

Al weken "gonsde" het gerucht, dat Leo Deswijzen en Jean Pric-karts bezig waren met de organisatie van een daverende seizoenafsluiting. Iedereen had tijd gehad om zijn deelname kenbaar te maken, en dat bleek ook uit de bezetting tijdens de feestavond. Ongeveer iedereen was aanwezig, waarbij een gedeelte, de "die-hards" later zouden aansluiten, omdat zij Roda JC wilden ondersteunen tegen PEC. Achteraf bleek, dat dit geen succes was.

Zoals de traditie voorschrijft, worden er op deze avond, veteranen in het "zonnetje" gezet, waarbij steeds gebruik wordt gemaakt van een humoristisch tintje. Leo en Jean geven de garantie, dat dit wel goed komt. Leo Canisius kreeg zo een cursus "goed coachen" aangeboden, zodat de resultaten in de toekomst nog beter worden, al waren ze dit jaar helemaal niet slecht. Uiteraard werd de barbezetting, voor

aanvang het feest in de bloementjes gezet, zodat het niveau van de bediening, alleen meer verhoogd werd. Bedankt.

Na de coach, werd het "Stjug-geliezer" uitgereikt, aan de veteraan, die vaak, zowel positief als negatief commentaar heeft, op de zaken rond de veteranen, soms mondeling, maar ook heel vaak via de veteranen-app. Stiekem, had iedereen, iemand verwacht, die vaak zijn "ongenoegen" niet onder stoelen of banken steekt, maar het werd Christiaan Kuhne. Gefeliciteerd, Christiaan. Trots nam hij de onderscheiding in ontvangst.

Hoogtepunt van de avond was uiteraard de uitreiking van de "Gouden Schoen". Nadat Jean en Leo aan de aanwezigen, allerlei "pluspunten" hadden opgenoemd, bleek uiteindelijk, dat dit allemaal paste bij niemand minder dan Roger Kohl. Een welgemeend proficiat Roger.

Ondertussen, was er en warmen koud buffet verschenen op de reeds voorhanden zijnde tafels, en kon iedereen hier genieten en gebruik van maken. Dit hoefde geen twee keer worden gezegd. Tijdens de hele avond verzorgde Math Koll, de muziek, voorzien van filmbeelden, en uitermate aangepast aan de gangbare leeftijden.

Het feest ging door tot in de kleine uurtjes, en iedereen heeft weer genoten van deze geweldige afsluiting, waarbij nogmaals dank, aan de organisatoren, Leo en Jean.

**Programma:**

Zondag 6 december:

1e: Sp.cl.'25- vv Hellas	14.30u
2e: Sp.cl.'25 - RKHBS	12.00u
3e: Voerendaal - Sp.cl.'25	11.00u
4e: Eikenerveld - Sp.cl.'25	10.30u

**rkvv W D Z**



**Winterstop**

De winterstop nadert met rasse schreden en voor deze voetbalpauze wil W D Z toch wel de nodige puntjes bijeengesprokeld hebben. Dat betekent dat de spelers komende zondag in Waubach absoluut niet voor Sinterklaas willen gaan spelen. UOW '02 doet het bijzonder goed dit seizoen en wil de aansluiting aan de kop zeker behouden. Alle ingrediënten voor een spannende pot dus aanwezig.

Het tweede elftal ontvangt thuis de reserves van Sporting Heerlen die een moeilijk seizoen doormaken. De drie punten op de Bocholtzerheide houden be-

tekt een mooi kussen voor de tweede seizoenshelft.

**Zaalvoetbal**

Het einde van het jaar komt langzaam weer in zicht. Na de Kerstdagen vindt op oudejaarsdag als afsluiting van het W D Z-voetbaljaar het 7e Jan Weijers Memorial Zaalvoetbaltoernooi plaats. De wedstrijden beginnen om 10.00 uur in de Sporthal Bocholtz. De prijsuitreiking is rond half vier gepland.

Inschrijven voor W D Z-leden van 16 jaar en ouder is per team mogelijk via het formulier op het prikbord in het clubgebouw. Er is plaats voor maximaal 8 teams en per team max. 8 deelnemers. Dus wees er snel bij, want vol is vol. Deelnemen is niet alleen mogelijk voor actieve spelers maar ook veteranen, trainers, jeugdleiders.

**Programma**

Zondag 6 december

1e: UOW '02 - W D Z	14.30u
2e: W D Z - Sporting Heerlen	11.30u
3e: W D Z - FC Gulpen 2	10.00u
4e: RKTSV 2 - W D Z	11.00u
5e: W D Z - SV Geuldal	12.00u
VR1: FC Hoensbroek - W D Z	12.30u

**Uitslagen**

MP1: W D Z - Rood Groen	3-1
MP2: W D Z - Rood Groen	4-0

**sv Simpelveld**



**Programma**

Zaterdag 5 december

S'veld/Zw.W. A1 - Jekerdal A4	14:00
S'veld C1G - SNC'14/BMR	14:00
S'veld D1 - Daalhof D1	11:30
S'veld E4M - I.B.C./RKVCL	09:30
S'veld F3 - W D Z/Sportcl. F4	09:30
S'veld MB1 - Groene Ster	14:00
SV Geuldal B1 - S'veld B1G	13:30
VV Hellas E1 - S'veld E1	10:15
SCG E3 - S'veld E3G	10:30
RKUV C1 - S'veld F1	10:00
R.Gr./Vijlen F3 - S'veld F2	09:00

Zondag 6 december

ADVEO 1 - S'veld 1	14:30
--------------------	-------

S'veld 2 - Walram 2	11:00
R.Gr. LVC'01 2 - S'veld 3	11:00
Schaesberg VR1 - S'veld VR1	10:30

**Uitslagen**

Zaterdag 28 november

Berg'28/Vilt B1 - S'veld B1G	4-5
SV Geuldal D1 - S'veld D1	3-1
Eijsden E7M - S'veld E4M	0-1
Berg'28/Vilt F3 - S'veld F3	1-0

Zondag 29 november

S'veld 1 - Caesar/Vos Investm. 1	2-0
----------------------------------	-----

**W D Z/Sp.cl.'25 jeugd**

**Programma**

Zaterdag 5 december

A1: W D Z/Sp.'25 - SNC/BMR	14.00u
B1: W D Z/Sp.'25 - Bekkerveld	14.30u
B2: RVU B3 - W D Z/Sp.'25	14.00u
C1G: W D Z/Sp.'25 - Leeuw	13.00u
C3: W D Z/Sp. - Hoensbroek	12.30u
D1: W D Z/Sp.'25 - RKASV	11.15u
D2: Schimmert - W D Z/Sp.'25	12.30u
D3: W D Z/Sp.'25 - SVB/V'daal	11.30u
E1: RKHSV - W D Z/Sp.'25	10.30u
E2: W D Z/Sp.'25 - Daalhof	10.30u
E3G: W D Z/Sp.'25 - Scharn	09.30u
F1: Minor/Wijn. - W D Z/Sp.	09.00u
F2G: W D Z/Sp. - V'daal/SVB	10.00u
F3: W D Z/Sp.'25 - FC Gulpen	09.30u
F4: Simpelveld - W D Z/Sp.'25	09.30u

**Uitslagen**

Zaterdag 28 november

A1: Schinveld - W D Z/Sp.'25	0-3
B2: W D Z/Sp.'25 - RKHSV	7-0
C1G: VVL/Polaris - W D Z/Sp.'25	4-3
C2: W D Z/Sp.'25 - Brunssum C1	3-2
C3: RKHBS C2 - W D Z/Sp.'25	3-3
D1: VVL/Polaris - W D Z/Sp.'25	0-16
D2: W D Z/Sp.'25 - Hulsberg D1	2-14
D3: Hulsberg - W D Z/Sp.'25	11-0
E1: W D Z/Sp.'25 - RKASV	6-3
E2: Scharn E5 - W D Z/Sp.'25	1-4
E3G: VVM/Sibbe - W D Z/Sp.'25	8-2
F1: W D Z/Sp.'25 - Walram	2-3
F2G: De Heeg F1 - W D Z/Sp.'25	0-1
F3: W D Z/Sp.'25 - Eijsden	1-0
F4: Eijsden - W D Z/Sp.'25	1-0

**T d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**T d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

**INGEZONDEN BRIEF**

**Bocholtz, het stiefkindje van de Gemeente Simpelveld**

Als raadslid en zodoende volksvertegenwoordiger van de Gemeente Simpelveld vind ik het een persoonlijke verplichting te reageren op de aantijgingen aan mijn adres van oud-wethouder Hein Beckers van Burgerbelangen in de Troebadoer van 24 november jongstleden.

Verwerpelijke uitspraken, onvoldoende kennis van zaken en stemmingmakerij worden mij verweten.

Het doet me pijn deze beschuldigingen te moeten vernemen van die persoon waar ik mijn politieke inspiratie aan heb ontleend. Een gewone postbesteller, geen academische opleiding, maar een man van, voor en tussen de plaatselijke bevolking die door dik en dun ging om zijn doel en visie te verwezenlijken. Door zijn persoonlijke benadering wist hij steeds wat er "leefde" bij de inwoners.

Helaas blijft de tijd niet stilstaan, de "Postbodepartij" is niet meer. Oude koeien worden uit de sloot gehaald. De heer Beckers, die al jarenlang niet meer actief is op het politieke platform, schermt nu vooral met projecten die hun oorsprong vonden in de vorige eeuw en die tevens op de kaart waren gezet door de onverzettelijkheid en doortastendheid van maatschappelijke organisaties, c.q. plaatselijke verenigingen. Andere opgesomde "prestaties", zoals het bejaardencentrum en de bibliotheek, dreigen uit het Bocholtzer straatbeeld te verdwijnen. Bouwplan Bongerdplein zit in de slop, grote leegstand in sociale woningbouw, het winkelaanbod in Bocholtz is dramatisch vermindert, verloedering en verdergaande verpaupering dreigt.

Het zou de oud-wethouder van Burgerbelangen sieren indien hij de verantwoordelijkheid van de ontstane situatie aanvaardt, in plaats van met losse patronen te schieten op iedereen, die enige vorm van kritiek uit.

Robert Honings  
Raadslid Gemeente Simpelveld

**Impuls**

**Uitbreiding bereikbaarheid maatschappelijk werk Impuls**

Nast de wellicht bekende spreekuren op dinsdag van 14.00 tot 15.00 uur in het gemeentehuis van Simpelveld en op donderdag van 14.00 tot 15.00 uur in het WelzijnsMedischCentrum in Bocholtz, kunt u ons op dinsdag-, woensdag-, donderdag- en vrijdagmorgen telefonisch bereiken van 9.00 tot 9.30 uur onder telefoonnummer **045-5440999**. Vanaf januari 2016 zijn wij bereikbaar op dezelfde dagen maar dan van 9.00 tot 10.00 uur. Wij hopen u hiermee nog beter van dienst te kunnen zijn!

# Reserveer nu reeds uw tafel voor ons spetterende Nieuwjaarsdiner

## Nieuwjaarsdiner

Amuse van het huis

Carpaccio van rundvlees  
met pesto rucola en Parmezaanse kaas

of

Tomaat met mozzarella  
met pesto basilicum en pijnboompitjes

of

Oosterse Scampi  
in een zoetzure saus met sesamzaadjes

of

Pasteitje van hazepeper

Varkenshaasje met champignonroomsaus

of

Biefstuk met pepersaus

of

Zalm met een witte wijnsaus

of

Konijn op grootmoeders wijze

Surprise Nieuwjaars dessert  
met sterretjes

€ 27,50

Brasserie SHOKO verzorgt uw bedrijfs- of familiefeest en/of diner zowel culinair als budgettair op maat

Wij beschikken over een separate ruimte waarin u ongestoord kunt feesten. Informeer gerust eens vrijblijvend naar onze nieuwe keuze menu's en de mogelijkheden tot het verzorgen van uw borrel, koffietafel of huwelijksfeest. Brasserie SHOKO verzorgt gratis een passend menukaartje met hierop desgewenst een foto en bijbehorende tekst.

## Menu van de week

Pasteitje van wildragout  
of

Italiaanse tomatensoep  
of

Scampi Oosters

Wienerschnitzel

met stroganoffsaus  
met frites en warme groenten  
of

Kipfilet met pepersaus  
met frites en frisse salade  
of

Zalmfilet met dilleroomsaus  
met pasta of frites en groenten  
garnituur

Dame Blanche

of

Tiramisu

€ 19,95

vanaf 9.00 voor koffie  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00  
maandag gesloten!

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld  
tel. 045 - 75 105 53

# SHOKO

## Mejoeches bij Pandora

**WAHLWILLER** - Mejoeches (Jiddisch voor: 'van goeie komaf') speelt klezmermuziek, de traditionele muziek van de Asjkenazische Joden, die leefden in Oost-Europa. Hun taal was het Jiddisch, een mix van Duits, Slavisch en Hebreeuws.

Het Jiddische woord klezmer staat zowel voor de muzikant (meervoud: klezmorim) als voor de muziek. Letterlijk betekent het 'zingen met je instrument'. De manier van spelen bootst namelijk de menselijke stem na.

Er wordt geïmproviseerd rond een thema; niet zoals in de jazz op akkoorden, maar rond de melodie. Klezmermuzikanten trokken van stad naar stad om te spelen bij bruiloften, begrafenissen en andere ceremonies. Overal pasten ze hun muziek aan. De ene keer speelden zij samen met zigeunermuzikanten, de andere keer met plaatselijke muzikanten. Zo klinkt klezmer soms zigeunerachtig, dan weer meer Roemeens of Russisch. Hoewel van oorsprong instrumentaal, breidde het klezmerrepertoire zich vanaf het einde van de 19e eeuw uit met liederen, zoals die uit het Jiddische Theater en uit de getto's. Migratie bracht de muziek naar Amerika, waar zij een sterke invloed onderging van de jazz. In de jaren '70 van de 20e eeuw brachten Amerikaanse muzikanten haar weer naar Europa. Dit bracht een hernieuwde belangstelling voor de traditionele Oost-Europese stijl op gang. Sindsdien is klezmer ook bij ons weer volop in ontwikkeling.

De klassiek geschoolde violiste Anna Janssen uit Maastricht richtte Mejoeches op in 1994. Al ruim 18 jaar vormde zij met pianist Jesse de Haas uit Voerendaal en zangeres Martha Mulder uit Maastricht de vaste bezetting. Sinds april 2012 is aan viool, piano en zang de klarinet toegevoegd. Dit schept nog meer mogelijkheden om het klassieke en moderne klezmer-repertoire tot in de verste hoekjes te verkennen. Samen met klarinettist Marc Bongers uit Grevenbicht brengen zij nu een nieuw geluid en een nieuw repertoire, dat is Mejoeches 2014.

Meeslepende melancholische melodieën en vrolijke dansmuziek worden in het programma van Mejoeches met elkaar verenigd. Naast Jiddische liederen brengt Mejoeches ook liederen in het Ladino van de Sefardische ofwel Spaanse en Portugese joden.



Zondag 13 december is de laatste dag van het 8 dagen durende Chanoeka feest. Dit lichtfeest begint vanaf zonsondergang op 6 december en deze laatste namiddag speelt Mejoeches voor de gelegenheid een Chanoekalied dat ze geleerd hebben van Allan Merovitz uit Toronto. De 8 kaarsen van de Chanoekia branden dan.

**Zondag 13 december**  
**Aanvang: 16 uur**  
**Entree: 12 euro**  
**Pandora Podium,**  
**Oude Baan 21 te**  
**Wahlwiller**  
**Reserveren kan via**  
**telefoonnummer**  
**06-11853041, of via**  
**www.pandora**  
**podium.nl**

## Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2015-2016: Week 5: 29.11.2015

Revanche-1 - SVK'79-1 616-620  
 D.Westerbeek 207 / H.Souren 210  
 Oranje/RWB-1 - Hubertus/Vijlen-1 606-608  
 H.Born 203 / A.Vleugels 208  
 Expeditus-1 - Revanche-2 616-599  
 T.Hendriks 211 / H.Hassert/R.Heusch 202  
 Willem Tell-1 - Paardestal-1 642-626  
 J.Ramakers 215 / T.Kusters/C.Thewissen 209  
 Paulus-1 - Paulus-2 621-614  
 J.Sintzen 210 / M.Pelzer 209  
 SVK'79-2 : Vrij

### Hoofdklasse:

1.Paardestal-1 3101, 2.Paulus-1 3088,  
 3.Willem Tell-1 2541, 4.Revanche-1 2481,  
 5.Expeditus-1 2472

### 1ste Klasse:

1.SVK'79-1 3088, 2.Paulus-2 2998, 3.Revanche-2 2991, 4.Oranje-1 2989, 5.Hubertus/vijlen-1 2415, 6.SVK'79-2 2308

# RESTAURANT ROZENHOF

CAMERIG 12 - 6294 NB VIJLEN - TEL: 043 4551611

Kijk voor het kerstdiner ook op [www.campingrozenhof.nl](http://www.campingrozenhof.nl)

onder restaurant, ook voor bestellen. [info@campingrozenhof.nl](mailto:info@campingrozenhof.nl)

## Kerstdiner 1<sup>ste</sup> en/of 2<sup>de</sup> Kerstdag 2015

\* Runder carpaccio

\* Heldere gevogeltesoep

**Menu A € 38,-**

\* Lintpasta met vis en zeevruchten in een pittig, romige saus

**Menu B € 40,-**

\* Konijn op Limburgse wijze

**Menu C € 42,-**

\* Kalfs rack met Calvadossaus

**Menu D € 44,-**

\* Duo van wild zwijn hertenfilet met gemengde paddenstoelen en wildsaus

al onze menu's zijn met groenten en aardappelgarnituur

\* Grande dessert / \* Koffie

**Menu E € 19,-**

**Kindermenu**

\* ½ kipcocktailtje

\* ½ kopje kerstsoep

\* Kindersnackspies met frites, mayonaise en appelmoes

\* Kerstkinderijs met verrassing

**Menu F € 34,-**

**Vegetarisch menu**

\* Quiche met geitenkaas, prei en courgette

\* Heldere Bospaddenstoelensoep

\* Lintpasta met avocadopesto en aubergineballetjes

\* Grande dessert

\* Koffie

### Openingstijden:

24 dec. à la carte van 12.00 - 16.00

25 dec. aankomst à la carte van 12.00 - 14.00 vanaf 18.00 aankomst

Kerstdiner alleen op reservering (tussen 17.00 en 18.00 gesloten)

26 dec. à la carte en Kerstdiner van 13.00 - 20.00

## Matineeconcert in Kasteel Wittem

**WITTEM** - De reeks matineeconcerten op Kasteel Wittem wordt op zondag 6 december voortgezet met een gevarieerd licht klassiek programma door Duo Ro.Em, bestaande uit Ron Daelemans, saxofoon en Emile Prick, piano. Het concert is gratis toegankelijk en begint om 12.00 uur.

Het Duo Ro.Em ontstond in 2009 en wil graag een zo breed mogelijk repertoire neerzetten dat niet alleen bestaat uit origineel saxofoonrepertoire maar ook bewerkingen bevat van bekende klassieke werken.

Ron Daelemans (1975) studeerde Klassiek Saxofoon bij Adriaan van Velsen aan het Conservatorium Maastricht en studeerde in 1998 af als Docerend Musicus. In dat jaar behaalde hij ook het Praktijkdiploma HaFa-directie. Hier was zijn docent Jo Conjaerts. In 2006 behaalde hij het Master-diploma Windorchester Conducting. Ron is dirigent van 4 verenigingen en hij heeft zijn eigen saxofoonschool Daily Music Saxofoononderwijs. Ook hij is regelmatig te vinden in het buitenland voor het geven van Masterclass. Zo is hij inmiddels vaste docent van de Clarisaxday in Reggiolo Italië.

Emile Prick (1985) groeide op in Heerlen. Vanaf zijn zevende levensjaar speelt hij piano. Na de middelbare school heeft hij Duitse Taal en Cultuur in Nijmegen gestudeerd. Op dit moment studeert hij Docent Muziek en Piano Klassiek aan het Conservatorium Maastricht. Emile is dirigent van het Bolster Schoolkoor uit het Belgische Neerharen en dameskoor SINGeSONG uit Heerlen. Daarnaast begeleidt hij dameskoor Belcanto uit Eijsden aan de piano.

## Voorverkoop Kerst in het Geuldal Epen!

**EPEN** - Zondag 20 december gaat weer het unieke evenement Kerst in het Geuldal in Epen plaatsvinden. Het betreft een sfeervolle wandeling rond Epen waar tijdens de route op verschillende locaties het Kerstverhaal wordt uitgebeeld. De wandeling eindigt bij het Patronaat al waar een levende Kersstal te zien is. De wandeling voert u langs prachtige locaties in het fraaie Geuldal waar iedere keer een onderdeel van het Kerstverhaal wordt uitgebeeld, vele vrijwilligers en verenigingen

cura advies & training bv

Rabobank  
Centraal Zuid-Limburg

# Hub Deitz Carnavalsrevue 2016

## Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals

### Wat der boer nit kent...

# VOORVERKOOP KAARTEN

<b>Staanplaats</b>	<b>10 Euro</b>
<b>Zitplaats</b>	<b>12,50 Euro</b>
<b>Zaterdag 23-01-2016</b>	<b>19.30 uur</b>
<b>Zondag 24-01-2016</b>	<b>17.00 uur</b>
<b>Zaterdag 30-01-2016</b>	<b>19.30 uur</b>
<b>Zondag 31-01-2016</b>	<b>17.00 uur</b>

verkoop donderdag 3 december  
in zaal De Obelisk  
van 19.00 uur tot 20.00 uur  
zaal open vanaf 18.00 uur

om het wachten te verzachten  
staan er stoelen en koffie gereed

Restkaartverkoop Cadeauwinkel (ge)schenk, Maastrichterlaan 25 Vaals

leveren een bijdrage om u helemaal in Kerstfeer te brengen. Iedere 10 minuten vertrekt er een nieuwe groep, in de Volmolen is er een pauzeplaats waar een heerlijke versnapering voor u klaar staat. Aan het einde van de wandeling is er in het Patronaat nog een kleine Kerstmarkt om onder het genot van een hapje en een drankje na te genieten van de wandeling. Zaterdag 28 november om 11.00 uur start de voorverkoop van de kaarten bij Herberg Peerboom, Wilhelminastraat 11 in Epen. De kaarten kosten € 9,- per persoon (incl. warme chocolademelk, kerstbrood en een consumptiebon te besteden in het Patronaat). Kinderen tot 4 jaar zijn gratis.

## Kerstconcert Phil met Sobornost

**BOCHOLTZ** - Slava! De Koninklijke Philharmonie Bocholtz en Slavisch-Byzantijns koor Sobornost brengen u in de kerstperiode een warme kerstgroet. Op 20 december aanstaande zal er in de Harmoniezaal te Bocholtz het bijzondere kerstconcert plaatsvinden van deze twee muziekverenigingen: de Phil onder leiding van Matty Cilissen en Sobornost gedirigeerd door Wiel Bonten. Een bezielende avond, waarin het warme kerstgevoel naar muziek wordt vertaald. Aloude kerstliederen klinken voor u in een Harmoniezaal die de kerstfeer

helemaal heeft omarmd. Vanaf de adventmarkt op 22 november wordt de zaal grandioos versierd voor een concert met bekende meezingers en Slavische juweeltjes. Nog nooit heeft de Kerst zo mooi geklonken. Het kerstconcert van de Koninklijke Philharmonie Bocholtz, in samenwerking met Slavisch-Byzantijns koor Sobornost, vindt plaats op 20 december om 19.00 uur in de Harmoniezaal. Kaarten zijn in de voorverkoop verkrijgbaar bij de vaste voorverkooppunten: sigarenhandel Laval Bocholtz, Plus Tossing Bocholtz, Witte Bazaar Simpeldeld of via pr@philharmoniebocholtz.nl en kosten slechts € 8,-. Wees erbij en luidt met ons een mooi Kerstfeest in!

**Bouwgrond te koop op prachtige locatie te Gemmenich.**

**Nabij de Nederlandse grens.**

**Afmeting perceel ± 30 x 60 mtr (1800m2)**

**Prijs op aanvraag.**

**Voor meer informatie:  
Tel. Nr: 0032-87785615**



**Cafe Oud Bocholtz**

Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
045-5680044 - WWW.OUDBOCHOLTZ.NL

**Stampopot**  
**volgens grootmoeders recept**

**€ 7,50 p.p.**

**Iedere woensdag vanaf 2 december  
vanaf 17.00 uur**

**Gaarne aanmelden! tel. 045-5680044**

'STICHTING PROMOTIE SIMPELVELD' TEKENT VOOR ORGANISATIE

# Kerstmarkt weer terug in Simpelveld

**SIMPELVELD** - Op zondag 13 december aanstaande zal er weer een kerstmarkt worden georganiseerd in de idyllische omgeving van de parochiekerk H. Remigius in het hart van Simpelveld. Na een aantal jaren van tegenspoed, hetzij door de weersomstandigheden of door de mindere belangstelling onder de marktkooplui, is deze tot ver in de omstreken bekende kerstmarkt weer terug in onze kern. Hopelijk zijn de weergoden ons goed gezind en mogen we ons verheugen op een zeer sfeervolle activiteit binnen onze gemeente. De organisatie is in handen van de 'Stichting Promotie Simpelveld', ondersteund door het kerstmarktcomité van 'Ondernemend Simpelveld'. De kerstmarkt zal op een ludieke, doch sfeervolle wijze worden geopend om 12.00 uur door de voorzitter van de SPS, de heer Hub Hodinius, en onze zeer Eerwaarde Heer pastoor Pisters, vergezeld van de leden van het

SPS-bestuur en een vertegenwoordiging van 'Ondernemend Simpelveld' in de persoon van de heer Henk Thevissen. Tevens zal schutterij 'St. George Simpelveld' acte de présence geven om deze opening op een waardige manier te ondersteunen.

## Aanbod

Vele handelaren en aanbieders van kerstartikelen zullen deze middag zorgen voor een uitgebreid aanbod. Zo zullen onder andere aanwezig zijn: jeugdcarnavaal Simpelveld, schutterij 'St. George', stands met sieraden, textielaanbod en natuurlijk zijn ook de heerlijke geuren van verse oliebolletjes en wafels niet te missen. Zeker gaat een heerlijk warme 'reikuchen' met deze temperaturen zorgen voor een 'verwarmd' lichaam. Er is meer dan voldoende aanbod!

Uiteraard zal de kerstman niet ontbreken. Voor de kinderen zal hij natuurlijk weer iets lek-

kers, maar ook gezond fruit, bij zich dragen, bestemd voor de, tijdens de kerstmarkt aanwezige, kinderen.

Het einde van de kerstmarkt zal tegen de klok van 17.00 uur zijn. Een bewust gekozen tijdstip daar Simpelvelds mannenkoor 'David' aansluitend in de parochiekerk een jubileumconcert zal verzorgen dat om 17.30 uur begint.

## Indoorkerstmarkt mandolinevereniging 'Sorriënto'

In café "De Kroon", gelegen in de Kloosterstraat, zal een indoorkerstmarkt worden georganiseerd door bovengenoemde vereniging. Deze doorkerstmarkt begint om 11.00 uur en zal ook eindigen om 17.00 uur. Ook deze 'overdekte' kerstmarkt is een bezoekje méér dan waard.

## Jubileumconcert 110 jaar 'S.M. David'

Na afloop van de kerstmarkt zal Simpelvelds mannenkoor 'David' een jubileumconcert geven in de Remigiuserkerk. Dit ter gelegenheid van hun 110-jarig bestaan. Dit concert zal mede worden opgeluisterd door het kerkelijk zangkoor 'Harmonia' met in hun midden een afvaardiging van koren uit Welten en de Heerlerbaan en het uit Mechelen afkomstige mannenkoor 'Lauwerkrans'. Alle drie de koren staan onder leiding van onze eigen dirigent Jean Lardinois. Het belooft een schitterend jubileumconcert te worden en het ju-

bilerende mannenkoor 'David' nodigt u dan ook van harte uit om hierbij aanwezig te zijn.

## Van harte welkom

De 'Stichting Promotie Simpelveld', in samenwerking met het kerstmarktcomité van 'Ondernemend Simpelveld', nodigt u dan ook van harte uit om zondagmiddag 13 december een bezoek te brengen aan de kerstactiviteiten binnen de sfeervolle omgeving rondom de Remigiuserkerk.

## Verzoek

De organisatie verzoekt de bewoners van de Vroenhofstraat - Pastoriestraat - Irmstraat (tot aan Mr. Jongenstraat - en het bovenste gedeelte van de Pannslagerstraat, om hun auto's niet te parkeren in bovenvermelde straten i.v.m. de organisatie van de kerstmarkt. Er geldt een parkeerverbod zondag (13 december) van 7.00 uur tot 20.00 uur. In de gemeente is een wegsleepregeling van kracht. Borden met aanduiding 'parkeerverbod' (geel bordje met bord parkeerverbod) zullen in de straten zoals boven vermeld worden aangebracht vanaf zaterdagavond 12 december (na 19.00 uur).

Helpt u mee om de kerstmarkt 2015 te laten slagen, want niets is zo frustrerend als een op het parcours geparkeerd staande auto, alwaar een handelaar zijn marktkraam dient te presenteren! Namens de organisatie: alvast héél hartelijk dank voor uw medewerking!



**C'est La Vie**

**(ge)knijpt voor U**

*In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.*

### Openingstijden:

donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

**LA VIE**